

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017. Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

КАРАБАЕВ САРДОР ЮЛДАШЕВИЧ

**АМИР ҲАМЗА ШИНВОРИЙ ШЕЪРИЯТИ ВА
ХАЙБАР АДАБИЙ МАКТАБИ
(АНЪАНАВИЙЛИК ВА ЯНГИЛАНИШ ЖАРАЁНИ)**

10.00.05 – Осиё ва Африка мамлакатлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2017 йил

УДК: 821.221.31

ББК: 83.3(5)

К-21

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Қорабоев Сардор Юлдашевич

Амир Ҳамза Шинворий шеърятини ва Хайбар адабий мактаби

(анъанавийлик ва янгилашни жароғини). 3

Қарабаев Сардор Юлдашевич

Поэзия Амира Ҳамза Шинвари и Хайберская литературная школа

(традиция и процесс обновления). 21

Karabayev Sardor Yuldashevich

Poetry of Ameer Hamza Shinwari and Khyber Literary school

(traditions and process renovation). 41

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of publications 45

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017. Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

КАРАБАЕВ САРДОР ЮЛДАШЕВИЧ

**АМИР ҲАМЗА ШИНВОРИЙ ШЕЪРИЯТИ ВА
ХАЙБАР АДАБИЙ МАКТАБИ
(АНЪАНАВИЙЛИК ВА ЯНГИЛАНИШ ЖАРАЁНИ)**

10.00.05 – Осиё ва Африка мамлакатлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2017 йил

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2017.1.PhD/Fil.54 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Тошкент давлат шарқшунослик институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасининг www.tashgiv.uz ҳамда «Ziyone» ахборот-таълим порталида www.ziyonet.uz манзилларига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар	Маннонов Абдурахим Муталович филология фанлари доктори, профессор
Расмий оппонентлар:	Иномхўжаев Раҳмонхўжа филология фанлари доктори, профессор
	Очилов Эргаш Зокирович филология фанлари номзоди, катта илмий ходим
Етакчи ташкилот:	Самарқанд давлат университети

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик институти, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Ўзбекистон Миллий университети ҳузуридаги DSc.27.06.2017. Fil.21.01 рақамли илмий даражалар берувчи Илмий кенгашнинг 2017 йил «___» _____ соат ___даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100047, Тошкент, Шахрисабз кўчаси, 16 - уй. Тел: (99871) 233-45-21; факс : (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.)

Диссертацияси билан Тошкент давлат шарқшунослик институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100047, Тошкент, Шахрисабз кўчаси, 16 - уй. Тел (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2017 йил «___» _____ куни тарқатилди.
(2017 йил «___» _____ даги ___ рақамли реестр баённомаси).

Г.Х. Боқиева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Қ.Ш. Омонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.д., доцент

А. Куранбеков

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол. ф.д., профессор

КИРИШ (Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Бугунги дунё адабиётшунослигида шарқ халқлари адабиётини ўрганишда халқларнинг миллий маданияти, тарихи, урф-одатлари, анъаналари ва миллий қадриятларига катта эътибор қаратилмоқда. Зеро, ушбу жиҳатларни чуқур билиш асосида ўрнатилган халқаро адабий алоқалар мустақкам заминга эга бўлади. Айрим шарқ мамлакатларида содир бўлаётган кескин ижтимоий-сиёсий ўзгаришлар ҳам жаҳон адабиётшуносларининг мазкур халқлар адабиётига бўлган қизиқишини янада оширмоқда. Афғон (паштун) халқи адабиётини ҳам шундай адабиётлар сирасига қўшиш мумкин. Айниқса, кейинги пайтларда Покистон ҳудудидаги пашту адабиётининг жадал ривожланиб бораётганлиги шарқшунос олимлар олдида мазкур ҳудуддаги адабий жараёнлар, адабий оқимлар, йўналишлар ва адабий мактаблар доирасида қатор илмий тадқиқотлар олиб бориш эҳтиёжини пайдо қилди.

Таъкидлаш лозимки, мамлакатимиз адабиётшунослари мустақиллик йилларида жаҳон адабиётини ўрганишга алоҳида эътибор қаратдилар. Хусусан, шарқ халқлари адабиётини ўрганиш, унинг энг ёрқин намояндалари ижодини илмий-назарий жиҳатдан чуқур таҳлил қилиш янада кучайди. Бу борада афғон адабиёти вакиллари ижоди ҳам атрофлича тадқиқ қилиниши лозим бўлган долзарб мавзу ҳисобланади. Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегиясининг «Хавфсизлик, миллатлараро тотувлик ва диний бағрикенгликни таъминлаш, чуқур ўйланган, ўзаро манфаатли ва амалий руҳдаги ташқи сиёсат юритиш»¹ деб номланган бешинчи йўналиши доирасида Ўзбекистоннинг атрофида хавфсизлик, барқарор ва аҳил қўшничилик муҳитини шакллантириш масалаларининг устувор стратегик йўналиш сифатида белгилаб қўйилиши адабиётшунослик соҳасида афғон адабиёти йўналишида илмий изланишлар кўламини кенгайтиришга имкониятлар яратди. Қолаверса, ўзбек халқи қадим-қадимдан афғонлар билан яқиндан иқтисодий, сиёсий, маданий-адабий алоқаларда бўлиб келган. Навоий, Лутфий, Бобур, Машраб ва бошқа кўплаб буюк аждодларимизнинг Афғонистон заминида яшаб ижод этганликлари фикримизнинг ёрқин далилидир.

Кейинги пайтларда жаҳон адабиётшунослигида Покистон ҳудудидаги пашту адабиётини тадқиқ қилиш долзарб масалалардан бири бўлиб қолмоқда. Зеро, XIX асрнинг охиригача Ҳиндистон яримороли ва ҳозирги Афғонистон ҳудудида бир бутун этнос сифатида яшаб келган афғон (паштун) халқининг бир қисми «Дюранд битими» (1893) асосида Британия Ҳиндистони (ҳозирги Покистон)га қўшиб олинган пайтдан бошлаб Британия Ҳиндистони таркибига ўтган паштунлар ва Афғонистон ҳудудида жойлашган афғонлар адабиёти бир-биридан мустақил равишда,

¹Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони/Халқ сўзи, 2017 йил. 8 февраль. – №28.

алоҳида йўналишларда ривожланди. Амир Ҳамза Шинворий ижоди ҳамда у асос солган Хайбар адабий мактаби вакиллари ижодиётини таҳлил қилиш жаҳон шарқшунослиги (афғоншунослиги)даги муҳим ва долзарб масалалардан ҳисобланади.

Ўзбекистон Республикасининг 2016 йил 14 сентябрдаги «Ёшларга оид давлат сиёсати тўғрисида»ги Қонуни, 2017 йил 7 февралдаги «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги ПФ–4947-сон Фармони, 2017 йил 17 февралдаги «Фанлар академияси фаолияти, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ–2789-сон, 2017 йил 18 апрелдаги «Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий боғи ҳудудида Адиблар хиёбонини барпо этиш тўғрисида»ги ПҚ–2894-сон Қарорлари ҳамда мавзуга оид бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга мазкур диссертация муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги. Мазкур тадқиқот Республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Мавзу бўйича қилинган ишларни тадқиқ этилаётган масалага тўғридан-тўғри тааллуқли бўлган ва масалага тўғридан-тўғри тааллуқли бўлмаган, лекин мавзу доирасида ишларга ажратиш мумкин.

Мавзуга тўғридан-тўғри тааллуқли бўлган ишлар, яъни Амир Ҳамза Шинворий ижоди, Хайбар адабий мактабининг шаклланиши, унинг йирик вакиллари, уларнинг ҳаёти ва ижодини ўрганиш XX асрнинг 80-йилларидан бошланган. Лекин бу борада қилинган ишларнинг аксарияти Покистон ҳудудида ёзилган очерк ва мақолалардан иборат.

Буларнинг дастлабкиси покистонлик олим Муҳаммад Аъзам Аъзамнинг 1979 йилда чоп этилган «XX асрдаги пашту ғазали»² мақоласи эди. Унда муаллиф XX асрдаги йирик паштун ғазалнависи сифатида Ҳамза Шинворий ғазаллари, уларнинг ғоявий хусусиятларини таҳлилга тортган. Лекин мақолада шоир ғазалларининг мавзу кўлами ва бадиий хусусиятлари, айниқса, анъанавийлик ва новаторлик масаласи очилмай қолган.

Шундан сўнг Тохир Бухорий³, Пир Гавҳар⁴, Саид Тақвим ул-Ҳақ⁵, Хиёл Бухорий⁶, Миан Башир Аҳмад Кокохел⁷, Осим Афридий⁸, Муҳаммад Жовид

محمد عظم عظم ، پښتو غزل په شلمه صده كښي ، مياشتنتي پښتو ، پښتور ۱۹۷۹ ع فبرری گڼه

طاهر بخاری ، حمزه او طصوف ، مياشتنتي پښتو ، ۱۹۸۴ ع جون گڼه

پير گوهر ، د غزل پلار ، مياشتنتي پښتو ، ۱۹۸۷ ع ناومير دسمبر گڼه

سعید تقویم ال حق ، حمزه او غزل ، د مردان «قند» مجله ، ۱۹۵۹ ع جلاي آکسټ گڼه

خيال بخاری ، شایري او غزل ، د قند مجله ، مردان ، ۱۹۵۹ جولای – آکسټ گڼه

ميان بشير احمد کاکاخيل ، امر حمزه خان شنواری ، مياشتنتي پښتو ، ۱۹۸۲ ع آکسټ گڼه

Халил⁹ каби тадқиқотчиларнинг Ҳамза Шинворий ва пашту тилидаги ғазал масаласига бағишланган мақолалари дунёга келди. Аксарият мақолалар Ҳамза Шинворий таржимаи ҳоли, шоир ижодининг у ёки бу қирраларининг айрим хусусиятлари ҳақида бўлиб, кўпроқ оммабоп шаклда ёзилган. Шоир ғазалларининг ғоявий хусусиятлари мавзуси доирасида ёзилган мақолаларда кучли пафос сезилиб туради. Ҳамза шеърятининг мавзулари кўлами ва бадий хусусиятлари ҳам эътибордан четда қолган.

Хайбар Афридийнинг «Хайбар садоси»¹⁰ (1982), Ҳамиш Халилнинг «Паштун ёзувчилари»¹¹ (1982), Мурод Али Шинворийнинг «Хайбар адабиёти»¹² (1988), Калим Шинворийнинг «Хайбар ёзувчилари»¹³ (1988) ва Жамол Ҳусайн Акбарнинг «Паштонъ сторий» – «Паштун юлдузлари» (2001) асарлари антология шаклида ёзилган бўлиб, уларда шоирлар биографияси ва шеърларидан намуналар берилган.

Ҳамза Шинворий ва Хайбар адабий мактаби бораси қилинган кўзга кўринарли иш покистонлик афғон олими, профессор Қобил Хон томонидан инглиз тилида ёзилган «Amir Hamza Khan Shinwari: life and works»¹⁴ (Амир Ҳамза Хон Шинворий: ҳаёти ва ижоди) номли монографик очерк ҳисобланади. Унда муаллиф Амир Ҳамза Шинворий ҳаёти ва ижодини умумий тарзда ўрганган, адибнинг ижодиётининг умумий тафсилотларини бериб ўтган. Унинг наср ёки шеърятдаги тажриба ва ютуқлари, бадий маҳорат даражаси, асарларининг поэтикаси тизимли ўрганилмаган, илмий кузатиш ва таҳлилларда концептуал масалалар кўтарилмаган.

Мавзуга тўғридан-тўғри тааллуқли бўлмаган, лекин мавзу доирасида маълумот берилган ишлар орасида Покистон худудидаги пашту адабиётининг тарихий илдизлари (*1893 йилги Дюранд битимигача бўлган қисми*) мавзуси доирасида қилинган тадқиқотлар эътиборга молик.

Мавзунинг бу қисми ўзбек олимлари А. Маннонов, О. Усмонов, рус олимлари Г.Ф. Гирс, Г.А. Герасимова ҳамда афғон олимлари Сиддиқулло Риштин ва Абдулҳай Ҳабибий томонидан тадқиқ қилинган.

А. Маннонов афғон адабиётининг дастлабки асосчилари ҳисобланган «рўшонийлар ҳаракати»ни ўрганган, айти мавзудаги докторлик диссертацияси¹⁵ ва бир қанча монографиялар¹⁶ муаллифи ҳисобланади. Бундан ташқари, олимнинг «Афғонистон халқлари фольклори ва мумтоз адабиёти тарихи»¹⁷ асарида пашту адабиётининг XX асргача бўлган тарихи

⁸ Асм афридий ، د خيبر ادب - يو نظر ، پښتو مجله ۱۹۸۷ ع كال نومبر گڼه

⁹ محمد جاود حلال ، پښتو ادبی ټولني او جرگي ، پښتو مجله ۱۹۸۸ كال ع نومبر - دسمبر گڼه

¹⁰ خيبر افریدی ، د خيبر انگازي ، جمرود ۱۹۸۲ ع

¹¹ هميش خليل ، پښتانه ليکوال ، پښور ۱۳۶۵ هـ ش

¹² مراد علی شينواری ، د خيبر ادب ، پښور ۱۹۸۸

¹³ کليم شينواری ، د خيبر ليکوال ، پښور ۱۹۸۸

¹⁴ Qabil Khan, Amir Hamza Khan Shinwari: life and works, – P (Peshawar), 2006

¹⁵ Маннанов А.М. Рошанийская литературная школа на пашту в XVI-XVII вв. (Источники и проблем реконструкции). Диссертация на соискание доктора филологических наук. – Т., 1996.

¹⁶ Маннанов А.М. У истоков афганской классической литературы. – Т., 1994; тот же автор. Рошанийская литература. – Т., 2006.

¹⁷ Маннонов А.М. Афғонистон халқлари фольклори ва мумтоз адабиёти тарихи. – Т., 2001.

ёритиб берилган. Унда ҳозирги Покистон ҳудудида шаклланган, пашту тилида ижод қилган рўшониёлар ва хаттаклар адабий мактаблари фаолияти таҳлилга тортилган. О. Усмонов¹⁸ ҳозирги Покистон ҳудудидаги рўшониёлардан кейинги адабий мактаб – хаттаклар адабий мактабини ўрганган.

Г.Ф. Гирс¹⁹ ва Г.А. Герасимова²⁰ лар ҳам ўз асарларида ушбу адабиёт тарихий илдизларининг маълум қисмини ёритиб берганлар. Г.Ф. Гирснинг «Тобе бўлмаган халқ адабиёти» – «Литература непокорённого народа» асарида 1893 йилги «Дюранд битими»дан кейинги давр адабиёти ёритилган. Жумладан, XIX асрнинг иккинчи ярми ва XX асрнинг бошларида Покистон ҳудудида янги давр пашту адабиётининг шаклланиши ҳақида маълумотлар берилган.

Сиддиқулло Риштин²¹ ва Абдулхай Ҳабибий²² ҳам ўз асарларида Покистон ҳудудидаги пашту адабиётининг тарихий илдизлари ҳақида бир қанча маълумотлар келтирганлар. Лекин бу олимларнинг пашту адабиётининг тарихи борасидаги асарлари кўпроқ инфор­мацион характерга эга.

Покистон ҳудудидаги янги давр пашту адабиёти вакиллари Афғонистонда ўтган асрнинг 60-йилларидан сўнг пашту адабиёти тарихига оид чоп этилган китоблардан жой ола бошлади. Афғонистонлик олим Абдурауф Бенаво «Ҳозирги замон ёзувчилари»²³ (1961) асарида биринчилардан бўлиб Шинворий таржимаи ҳолини келтиради²⁴. Афғонистон Пашту Академиясининг академиги Муҳаммад Сиддиқ Руҳи²⁵ ва Охунзода Фармон Мусофир²⁶ ўз асарларида Шинворийнинг таржимаи ҳоли борасида бир қанча маълумотлар келтиришган. Афғон олими, профессор Абдулхай Ҳабибий²⁷ ҳам Шинворийнинг ҳаёти ва ижоди ҳақида ўз асарларида маълумотлар бериб ўтган. Г.Ф.Гирс²⁸ ва А.Герасимова²⁹ ларнинг асарларида ҳам Ҳамза Шинворий ижоди ҳақида маълумотлар учрайди.

Покистон ҳудудидаги янги давр пашту адабиёти ва унинг намоёндалари ижодини ўрганиш Покистоннинг ўзида кечроқ – XX асрнинг 70-йиллардан кейин бошланди. Пашту адабиётидаги замонавий тур ва жанрлар ҳақида илк назарий асарлар яратган олим Муҳаммад Аъзам Аъзам бўлди. Унинг «Пашту ҳикоялари: таҳлил ва танқид»³⁰ (1976), «Пашту адабиётида драматургиянинг

¹⁸ Усмонов О. Курашларда тобланган шеърят. – Т., 1987.

¹⁹ Гирс Г.Ф. Литература непокорённого народа. М., 1966; тот же автор. Исторические песни паштунов. – М., 1984.

²⁰ Герасимова А., Гирс Г., Литература Афганистана. – М., 1963.

²¹ صدق الله ريشتين ، د پښتو د ادب تاريخ ، كابل ۱۹۵۴ ع

²² عبدالحي حبيبي ، د پښتو د ادبياتو تاريخ ، كابل ۱۹۶۳ ع

²³ عبدالروف بينوا ، اوسنى ليكوال ، كابل ۱۹۶۱ ع

²⁴ عبدالروف بينوا ، اوسنى ليكوال ، كابل ۱۹۶۱ ع ۲۶۷ - ۲۸۲ مخونه

²⁵ محمد صديق روهى ، د پښتو ادبياتو تاريخ (معاصره دوره) ، ۱۹۹۹م پېښاور

²⁶ آخونزاده فرمان مسافر ، ځلنده ستورى ، پېښور ۱۹۸۴م

²⁷ عبدالحي حبيبي ، د پښتو د ادبياتو تاريخ ، كابل ۱۹۶۳ ع

²⁸ Гирс Г. Ф., Литература непокорённого народа, – М., 1966, – С 162-172

²⁹ Герасимова А. С., Гирс Г. Ф., Литература Афганистана, Краткий очерк, – М., 1963. – С 194.

³⁰ محمد عظم عظم ، پښتو افسانه: تحقيق او تنقيد ، پېښاور ۱۹۷۶ ع

ривожланиши»³¹ (1985-86), «Пашту адабиёти ва роман жанри»³² (1987) мақолалар сериясида Ҳамза Шинворий ва Хайбар адабий мактабининг баъзи вакиллари ижодига тўхталиб ўтилган.

Раҷ Валишоҳ Хаттакнинг «Пашту адабий ҳаракатлари»³³ (1985) ва Муҳаммад Жовид Халилнинг «په صوبه سرحد کښې د مختلفو پښتو ادبې ټولنو او جرگو – تنظيمونه او د هغوی کار»³⁴ (1994) номли асарларда Хайбар адабий мактабининг вужудга келиши ва фаолияти ҳақида маълумотлар берилган. Гарчи бу асарларда Хайбар адабий мактаби шу турдаги бошқа мактаблар қатори санаб ўтилган бўлса-да, мактаб вакиллари ижоди масаласига умуман эътибор қаратилмаган.

Салмо Шохиннинг «Замонавий пашту шеърляти»³⁵ (2002) номли очерки ҳам антология тарзида ёзилган бўлиб, муаллиф асарда Покистон ҳудудида пашту тилида ижод қилган шоирлар биографияси ва ижодидан намуналар бериш билан чекланган. Асарда санокли шоирлар ижоди қисқа таҳлилга тортилган. Хайбар адабий мактаби вакиллари ижоди тадқиқотчи эътиборидан четда қолган.

Хуллас, Покистон ҳудудидаги паштунлар адабиётида, хусусан, шеърлятида янгилаиш жараёнини амалга оширган ва Покистон ҳудудида замонавий пашту адабиётининг шаклланишида муҳим роль ўйнаган Хайбар адабий мактаби фаолияти тизимли таҳлилга тортилган йирик монографик иш мавжуд эмас. Шунингдек, Покистон ҳудудидаги пашту адабиётининг ўзига хос хусусиятларини ёритиш масаласи илмий-назарий аспектда чуқур ўрганилган эмас.

Тадқиқот мавзусининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Тошкент давлат шарқшунослик институти илмий тадқиқот ишлари режасининг «Шарқ мамлакатлари адабиётида жанр ва услуб масалаларини ўрганиш» мавзуидаги илмий йўналишлари доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади XX аср Покистон ҳудудида янги давр пашту адабиётининг шаклланиши, Амир Ҳамза Шинворий ижоди, унинг маҳорати, у асос солган Хайбар адабий мактаби, ушбу мактаб вакиллари ижоди ва пашту адабиётдаги анъанавийлик ва янгилаиш жараёнини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

XX аср Покистон ҳудудида янги давр пашту адабиётининг шаклланиш жараёнини тадқиқ этиш;

³¹ محمد عظم عظم ، پښتو ادب کښې د درامې اړطقا ، میاشتنی پښتو ، پېښاور ۱۹۸۵-۱۹۸۶ ع

³² محمد عظم عظم ، پښتو ادب او ناول ، میاشتنی پښتو ، پېښاور ۱۹۸۷ ع مارچ-اپریل گڼه

³³ رج ولی شاه ختک ، د پښتو ادبې تحریکونه ، پېښاور ۱۹۸۵ ع

³⁴ محمد جاوید خلیل ، په صوبه سرحد کښې د مختلفو پښتو ادبې ټولنو او جرگو تنظیمونه او د هغوی کار ، پېښور ۱۹۹۴ ع

³⁵ پروفیسر ډاکټر سلمی شاهین ، جدید نظم په پښتو کښې ، پېښور - ۲۰۰۳ ع

Покистон худудида янги давр пашту адабиётини шакллантиришда муҳим роль ўйнаган ижодкорлар фаолиятини тадқиқ қилиш;

Амир Ҳамза Шинворийнинг ижод йўли босқичларини таҳлил қилиш;

Амир Ҳамза Шинворий шеърятининг мавзу кўлами ва ғоявий-бадиий хусусиятларини очиб бериш;

Амир Ҳамза Шинворийнинг бадиий маҳоратини тадқиқ этиш орқали унинг пашту адабиёти ривожига қўшган ҳиссасини аниқлаш;

Хайбар адабий мактаби йирик намояндаларининг ижодий хусусиятларини таҳлил қилиш;

Пашту шеърятда Хайбар адабий мактаби анъаналарининг ўрнини белгилаш.

Тадқиқот объектини XX аср Покистон худудидаги янги давр пашту адабиётининг йирик намояндалари ижоди, хусусан, Амир Ҳамза Шинворийнинг ҳаёти ва ижоди, насрий асарлари, драмалари, таржима асарлари, унинг «Куллиёт»идан жой олган шеърлари бадиияти, у асос солган Хайбар адабий мактаби ва ушбу мактаб вакиллари ижоди ташкил этади.

Тадқиқотнинг предмети Покистон худудидаги замонавий пашту адабиётининг шаклланиш жараёни, Амир Ҳамза Шинворий ва у асос солган Хайбар адабий мактабининг пашту адабиётида адабий анъаналарнинг янгиланиш жараёнидаги ўрни.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертация мавзусини ёритиш жараёнида илмий таҳлил ва қиёсий-типологик методлардан, боблардаги баъзи бўлимларни ёритишда ишнинг ўзига хос хусусиятидан келиб чиқиб, тарихий-биографик услубдан фойдаланилди.

Шу билан бирга, ҳозирги етакчи адабиётшуносларнинг адабиёт назариясига бағишланган ишлари, кўзга кўринган афғоншунос олимларнинг асарларида қўллаган метод ва тадқиқот усулларидан диссертациянинг назарий асосини шакллантиришда фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

XX аср Покистон худудидаги янги давр пашту адабиётининг шаклланишида миллий уйғониш даври арбоблари роли далилланган;

Амир Ҳамза Шинворийнинг ижод йўли босқичлари далиллар билан очиб берилган ҳамда шоир назмий мероси мавзу кўламининг кенглиги ва ғоявий-бадиий савияси кўрсатиб берилган;

Амир Ҳамза Шинворий шеърятда анъанавийлик ва янгиланиш тамойиллари ва унинг ўз даври шеърятига кўрсатган таъсири исботланган;

Хайбар адабий мактабининг вужудга келиши, ривожланиш омиллари ва пашту адабиётидаги ўрни асосланган;

Хайбар адабий мактаби йирик намояндаларининг бадиий маҳорати ҳамда пашту шеърятда мазкур адабий мактаб анъаналари далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижаси сифатида Тошкент давлат шарқшунослик институтида давлат илмий-техника дастурлари доирасида амалга оширилган Ф-1-139 «Шарқ халқлари адабиёти тарихи ва жанрлар типологияси» номли илмий тадқиқот лойиҳаси доирасида «Хайбар адабий

мактаби ва Амир Ҳамза Шинворий ижоди» номли монография нашр қилинган. Ушбу монография ва мақолаларда олиб борилган тадқиқот натижалари жамланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги. Тадқиқот натижаларининг ишончлилигини Амир Ҳамза Шинворий асарларининг матнлари тасдиқлайди. Шунингдек, диссертация натижаларининг ишончлилигини тадқиқот йўналиши ва илмий изланиш моҳиятидан келиб чиққан ҳолда танланган тадқиқот методлари ҳам тасдиқлайди.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти Покистон ҳудудидаги пашту адабиётида XX асрда янги давр адабиётининг шаклланиши, Амир Ҳамза Шинворий ижоди, Хайбар адабий мактаби ва унинг пашту адабиётидаги янгилаш жараёнидаги ўрнини кўрсатиб бериш билан изоҳланади.

Шунингдек, тадқиқот натижасида эришилган материал, таржималар ва хулосалар келгусида яратилажак монографик тадқиқотлар ва таълимнинг бакалавр йўналишида афғон адабиётини ўрганаётган талабаларга «Пашту адабиёти» дарслиги ва магистратура мутахассислиги афғон адабиётини ўрганаётган талабаларга «Покистон ҳудудидаги пашту адабиёти», «Замонавий пашту шеърляти», «Пашту тасаввуф адабиёти» каби махсус курслар учун ўқув қўлланмалар яратишда муҳим манба бўлиб хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Амир Ҳамза Шинворий шеърляти ва Хайбар адабий мактаби (анъанавийлик ва янгилаш жараёни) мавзусида олиб борилган тадқиқот натижалари:

Амир Ҳамза Шинворий шеърлятида анъанавийлик ва янгилаш тамойиллари, унинг ўз даври шеърлятига кўрсатган таъсири, Хайбар адабий мактабининг вужудга келиши, ривожланиш омиллари ва пашту адабиётида тутган ўрни Ф-1-139 сонли «Шарқ халқлари адабиёти тарихи ва жанрлар типологияси» мавзуидаги фундаментал илмий тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Фан ва технологиялар агентлигининг 2017 йил 6 октябрдаги ФТА-02-11/811-сонли маълумотномаси). Тадқиқот натижалари Покистон ҳудудидаги пашту адабиётини кенг миқёсда концептуал ўрганиш имконини берган.

Амир Ҳамза Шинворий ва Хайбар адабий мактаби вакиллари тўғрисидаги натижалар Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги тизимида «Мамлакатшунослик» йўналишидаги ўқув илмий тадқиқотларда фойдаланилди (Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги 2017 йил 17 февралдаги 290-сонли маълумотномаси). Тадқиқот натижалари ҳарбий хизматчиларнинг шу соҳага тегишли билимларининг ошиши ва мамлакат бўйича вазиятни аниқ баҳолай олишга хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 7 та илмий-амалий анжуманда, жумладан, «Actual problems of the theory and practice of philological researches» (the IV international scientific conference on March 25-26 2014, Прага); «Ўзбек ва шарқ халқлари

адабиётида эпик анъана: миллий талқин масалалари», (халқаро конференция 19-20 май 2014, Тошкент); «Actual problems of the theory and practice of philological researches» (the V international scientific conference on March 25-26 2015, Прага); «Шарқ таржимашунослиги: тарихи, ҳозирги куни ва келажаги» (6 ноябр 2014, Тошкент); «Ўзбек шарқшунослиги: бугуни ва эртаси» (3 январь 2015, Тошкент); «Шарқ халқлари адабиёти жанрлар типологияси» (20 май 2015, Тошкент); «Марказий Осиёда лексикология ва лексикография: анъаналар ва ҳозирги замон илмий мактаблари (М. Замахшарий 940 йиллигига бағишланади)» (май 2015, Тошкент) мавзулардаги халқаро ва республика илмий-амалий конференцияларида маъруза кўринишида баён этилган ҳамда апробациядан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси бўйича жами 23 та илмий иш чоп этилган, шулардан 1 та монография, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 15 та мақола, жумладан, 11 таси республика ва 4 таси хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, ҳажми 143 саҳифани ташкил қилади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги асосланиб, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилиб, унинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган. Олинган натижаларнинг ишончилиги асосланган ҳолда уларнинг назарий ва амалий аҳамияти очиб берилган. Тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши ва ишнинг натижасида кутилаётган илмий янгиликлар бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби «**Покистон ҳудудида янги давр пашту адабиётининг шаклланиши**» деб номланган. Ушбу бобнинг биринчи бўлимида Покистон ҳудудидаги пашту адабиётининг тарихий илдизлари, хусусан, рўшонийлар, хаттаклар ва мўмандлар адабий мактаблари, улардан кейин Пешовар шаҳрида вужудга келган بازار قصه خوانی [бозори қиссахони] – «Қиссахонлик бозори», қисса жанрининг пашту адабиёти жанрлар тизимидаги ўрни, XIX аср охири – XX аср бошларидаги йирик қиссанавислар – Мулло Неъматулло, Аҳмаджон Нозим ва Гул Аҳмад, ҳозирги Покистон ҳудудидаги пашту адабиётида янги бир давр шаклланаётганидан дарак берувчи адиблар – Мавлавий Аҳмад, Мир Аҳмадшоҳ Ризвоний ва Мунший Аҳмаджонлар ижоди ҳақида сўз боради.

Бобнинг иккинчи бўлимида XX аср Покистон худудидаги янги давр пашту адабиётининг шаклланишида миллий уйғониш даври арбобларининг роли таҳлил этилган.

XIX аср охири – XX аср бошларида шарқий паштунлар ижтимоий-сиёсий ҳаётида бўлиб ўтган воқеа-ҳодисалар уларнинг ижтимоий онгига ўз таъсирини ўтказди. Паштун зиёлилари орасида миллий ўзликни англаш, интеграция жараёнида ўз тили ва маданиятини сақлаб қолиш, уни ривожлантиришга бўлган ҳаракатлар кучайди. Бу жараёнда ижод майдонига чиққан бир қанча йирик шоир ва ёзувчилар ўз ижодлари орқали ҳозирги Покистон худудида паштунлар маданияти, тили ва адабиётини ривожлантиришда муҳим ишларни амалга оширдилар. Шу билан бирга бу зиёлилар фаолияти натижасида паштун халқи ижтимоий ҳаётида янги давр бошланди ва бу давр ижодкорлари асарларида аксини топди. Паштун зиёлилари онгида вужудга келган янгича дунёқараш ўша даврдаги янги ижтимоий-сиёсий шароитга мос адабиётни шакллантирди. Бу жараёнда ижод аҳлининг йирик жамоат арбоблари томонидан қўллаб-қувватланганини кўришимиз мумкин. Паштунлар маданияти, тили ва адабиётини ривожлантиришда ижод аҳлини қўллаб-қувватлаган жамоат арбобларининг йирик вакили сифатида **Абдуғаффорхон**ни кўрсатиш мумкин. У 1921 йилда Пешоварда «Анжумани ислоҳи афоғина» – «Афғонларни ислоҳ қилиш жамияти»ни ташкил этди. Жамият маърифатпарлик ҳаракати руҳида фаолият юритди: янги мактаблар очди, халқ орасида таълим-тарбия ва ахлоқнинг аҳамиятини оширишга қаратилган ишлар олиб борди. Шу мактаб ва мадрасалардан кейинчалик пашту адабиётининг йирик вакиллари бўлган Абдулакбар Акбар, Муҳаммад Мир Ҳилолий ва Мастер Абдулкарим каби ижодкорлар етишиб чиқди.

Абдуғаффорхон томонидан 1928 йилда ташкил этилган «Паштун» журнали пашту тилида ижод қилаётган адибларни қўллаб-қувватлашда муҳим аҳамият касб этди.

Муҳаммад Сиддиқ Руҳи «Пашту адабиёти тарихи» китобида Абдуғаффорхон ва у асос солган «Паштун» журналининг адабий жараёнларнинг ривожланишига кўшган ҳиссасини шундай баҳолайди: «Абдуғаффорхон 1928 йилда «Паштун» номли журнал ташкил этди ва унда кўплаб ёзувчи ва шоирларни тўплади. Унда катта авлод вакилларидан Фазли Маҳмуд Махфий, Абдулакбархон Акбар, Самандархон Самандар, Амир Ҳамза Шинворий, Фазл Ҳақ Шайдо, Саид Расул Расо, Абдуғанихон Ғани, Ажмалхон Хаттак, янги авлод вакилларидан Дўст Муҳаммадхон Комил, Ҳабиб ал-Раҳмон Қаландар, Ҳусайн Бахш Кавсар Ғурөхел ва Алифжони Хўтакий номларини ёдга олиш зарур.»³⁶

Таъкидлаб ўтиш керакки, бу каби журнал ва газеталар фаолияти пашту адабиётининг янги вакиллари дунёга келтирди, уларнинг бадиий савиясининг ошишида, асарларининг сайқалланишида катта роль ўйнади.

³⁶ محمد صديق روهى ، د پښتو ادبياتو تاريخ ، ۱۹۹۹م پېښاور، ۲۲۳-۲۲۴ مخونه

Ушбу бўлимда XIX аср охири – XX аср бошларида ўз ижодлари орқали ҳозирги Покистон ҳудудида паштунлар маданияти, тили ва адабиётини ривожлантиришда муҳим ишларни амалга оширган Саид Роҳатулло Зоҳейлий (1884– 963), Фазли Маҳмуд Махфий (1884–1947), Саид Расул Расо (1910–1990), Азимшоҳ Хиёл Бухорий (1912–1987), Мастер Абдулкарим (1908–1961), Абдулгани Ғани (Ғанихон) (1916–1996), Самандархон Самандар (Бадаршавий) (1901–1990) ва Ажмалхон Хаттак (1925–2010) каби шоир ва ёзувчиларнинг ижодий фаолияти кўриб чиқилган.

Ишнинг «**Амир Ҳамза Шинворий ва унинг ижодий йўли**» деб аталган иккинчи боби икки бўлимга бўлинади. «Амир Ҳамза Шинворий ижод йўлининг босқичлари» номли биринчи бўлимда XX аср Покистон ҳудудидаги янги давр пашту адабиётининг шаклланишида муҳим ўринга эга бўлган Амир Ҳамза Шинворийнинг ҳаёти ва ижоди ҳақида сўз боради. Хусусан, Ҳамза Шинворийнинг шеърляти ва ғазалиётининг юксак бадиий савияси туфайли замондош ижодкорлари томонидан «пашту ғазалининг отаси» деб эътироф этилиши, Ҳамза Шинворийнинг насрий асарлари, драматургия ва таржима соҳасидаги фаолияти ҳақида тўхталиб ўтилади.

Дарҳақиқат, Ҳамза Шинворийнинг XX аср пашту адабиётидаги ўрни катта. У 1941 йилда йирик паштун шоири Самандархон Самандар томонидан «ғазал султони», деб эътироф этилди. Шоирнинг «Дъ зрь овоз»-«Қалб садоси» номли илк шеърӣ тўплами 1951 йилда чоп этилди. Мухлислари томонидан энг сара ғазаллари тўпланиб, 1953 йилда «Ғазавъна» – «Уйғониш» номли тўплам сифатида нашр этилди. Шундан кейин унинг яна саккизта шеърӣ тўплами чоп этилди. Ҳамза Шинворийнинг ўнта шеърӣ тўплами орасида энг муваффақиятли чиққани «Ғазавъна» бўлди.

Пешовар университети Пашто Академияси ходимлари саъй-ҳаракатлари билан 1997 йилда Ҳамза Шинворийнинг беш томлик куллиёти чоп этилди. Куллиёт ҳажман анча катта бўлиб, унга шоирнинг ғазал, рубоӣ, қитъа, касида ва фард каби мумтоз жанрдаги шеърлари билан бирга унинг замонавий шеърӣ шаклларда ёзилган шеърлари ҳам киритилган.

Асосан шоир сифатида танилган Ҳамза Шинворий насрда ҳам баракали ижод қилди. Унинг илк насрий асари 1953 йилда «Жвар фикруна» – «Теран фикрлар» номли эсселар тўплами сифатида чоп этилди. Ҳамзанинг Лаҳорда нашрдан чиққан романи «Неве цапе» – («Янги мавжлар») (1957) унинг пашту романчилигига қўшган ягона ҳиссаси бўлиб, романда ака-сингиллар Салим ва Гулрух ҳамда Акбархон ва София муносабатлари, кундалик ҳаёт тарзи ифодаланса-да, аслида роман фақат маиший масалаларга бағишланган эмас. Унда «Дюранд битими»дан кейинги шарқий паштунлар ҳаёти акс эттирилади. Ёзувчи ўша давр сиёсий муҳитини, ижтимоӣ-маданий ҳаётини мураккаб чизгилар билан моҳирона тасвирлаган. Умуман, Ҳамза Шинворийнинг «Невай Паштун» – «Замонавий Паштун» (1957), «Тазкирайи Саттория» (устози шайх Абдусатторшоҳга бағишланган, 1970), «Вужуд ва Шухуд» (динӣй-гасаввуфӣй масалалар борасида урду тилида ёзилган, 1970), «Инсон ав Худой» – «Инсон ва Худо», (1976), «Мере зиндаги» – «Менинг

хаётим»(автобиографик асар, 1976), «Ано ўр илм» – «Эго ва билим» (1980), «Инсоний ано ав пўҳа» – «Инсон эгоси ва ақл» (1982), «Жабар ав ихтиёр» – «Қисмат ва ихтиёр» (1989) каби жами 15 та насрий асари мавжуд.

Ҳамза Шинворий таржима соҳасида ҳам катта ишларни амалга оширди. Унинг биринчи қилган йирик таржимаси паштун сўфий шоири Абдурахмон (Раҳмон Бобо)³⁷ девонини урду тилига қилган таржимаси бўлди. Бу таржима 1963 йилда Пешоварда чоп этилди. Асар 203 та ғазалнинг шеърӣ таржимасидан ташкил топган бўлиб, 285 бетдан иборат. Шу билан бирга Ҳамза Шинворий ўз даврининг машҳур урдузабон шоири, аллома Муҳаммад Иқболнинг «Жовиднома»³⁸ ва «Армуғони Ҳижоз»³⁹ манзумаларини пашту тилига шеърӣ йўл билан таржима қилди. Сабо Акбарободийнинг «Чироғе баҳор»⁴⁰ асарини ҳам пашту тилига таржима қилиб, чоп эттирди.

Иккинчи бобнинг иккинчи бўлими «Амир Ҳамза Шинворий шеърӣятининг ғоявий-бадий хусусиятлари (анъанавийлик ва янгилашиш тамойиллари)» деб номланади. Унда шоирнинг ғазал, рубоӣ, қитъа, қасида ва фард каби анъанавий жанрларда ёзган шеърлари, уларнинг тематикаси ва уларда қўлланилган бадий санъатлар таҳлил этилган.

Ҳамза Шинворийнинг шеърӣ қобилияти ғазал шаклида намоён бўлди. Унинг меҳнатлари натижасида пашту тилидаги ғазал ўзининг юқори такомил босқичига кўтарилди, ғоявий-бадий жиҳатдан анча юксалди.

Шинворий ғазалларида паштун миллатпарварлигининг ноёб намуналарини учратамиз. Шоир баъзи ўринларда маъшуқа сифатида ўз миллатини кўради:

خدایه زیات کری یو په لسه د پښتون د لیلۍ حسن
بیا ځما مینه هم زیاته یو په لسه تر مجنون کری⁴¹

Таржимаси: «Худоё, паштун Лайлисининг ҳуснини ўн чандон зиёда қил
Яна менинг севгимни ҳам Мажнун муҳаббатидан ўн бор кучли қил».

Амир Ҳамза Шинворийнинг саъй-ҳаракатлари ва ижодий изланишлари натижасида анъанавий ғазаллардаги бош лирик қаҳрамон – ошиқ миллий-ватанпарварлик руҳи билан тўлиб-тошган маърифатли ва эрксевар ошиқ образи билан алмаша борди.

Шинворий ғазаллардаги лирик қаҳрамон ўз даврининг ижтимоӣ-сиёсий муаммолари билан ҳамнафас эди. Буни шоирнинг «تل به په لار د ميرنو سره ځم یمه»⁴² матласи билан бошланувчи ғазалида кўришимиз мумкин. Ғазалнинг бешинчи байти паштунларнинг миллий тили пашту тили

³⁷ ديوان عبدالرحمان (اردو نظم)، پښتو اکادمی، پېښور، لومړی چاپ ۱۹۶۳ ع

Dewani Abdur Rehman: (Urdu verse), Pashto Academy, – P. (Peshawar), 1963.

³⁸ د اقبال جاويدنامه (پښتو نظم)، پښتو اکادمی، پېښور، لومړی چاپ ۱۹۶۷ ع

Iqbal's Jawednama: (Pashto verse), Pashto Academy, – P. (Peshawar), 1967.

³⁹ د اقبال ارمغان حجاز (پښتو نظم)، پښتو اکادمی، پېښور، لومړی چاپ ۱۹۶۴ ع

Iqbal's Armaghani Hijaz: (Pashto verse), Pashto Academy, – P. (Peshawar), 1964.

⁴⁰ د سبا اکبر ابادی، چراغ بهار، بختيار اکادمی، کراچی، لومړی چاپ ۱۹۸۳ ع

Saba Akbarabadi's Chiraghi bahar: (Pashto verse), Bakhtiar Academy, – K. (Karachi), 1983.

⁴¹ Ўша манба, Б. 92

⁴² حمزه شنواری، غزونی، پېښور - ۱۹۵۶ کال، ۵۲ مخ

ҳақида бўлиб, унда ўша даврдаги «тил сиёсати» натижасида жамият ҳаётида юзага келган ижтимоий-сиёсий муаммо яққол акс эттирилган. Афғонистонда ўтган асрнинг 40-йилларида пашту тилини давлат тили даражасига олиб чиқиш учун қилинган баъзи ҳаракатларнинг шовинистик тус олгани (пашту тилини мажбурий ўқитиш) мамлакатдаги бошқа оз сонли миллатларнинг норозилигига сабаб бўлди. Бу вазиятдан фойдаланган баъзи мухолифларнинг «Пашту жъба – дўзахий жъба», яъни «пашту тили – дўзах тили» ибораси паштун бўлмаган оз сонли миллатлар орасида машҳур бўлиб кетди. Паштунлар орасида бу иборага қарши Шинворийнинг

وای اغیار چه د دوزخ ژبه ده زه به جنت ته پښتو سره ځم

Гарчи ағёр дўзах тили деса ҳам,

Мен жаннатга пашту тили билан бораман

байти машҳур.

Ҳамза Шинворийнинг мазкур ғазали миллатпарварлик ғоялари билан йўғрилган бўлиб, унда паштунлар ижтимоий ҳаётининг қадимдан амал қилиб келинаётган меъёрлари ўқувчига гўзал бадиий тил орқали етказилган. Шу билан бирга шоир ғазалда ўзи орзу қилган идеал паштунлар жамиятини ҳам ифодалашга ҳаракат қилган.

Ҳамза Шинворий **рубой**ларида ҳам ўз диний-фалсафий, ижтимоий-сиёсий қарашларини тингловчига етказишга ҳаракат қилди. Ҳамза рубойларининг адади ҳам анчагина ва мазмун жиҳатдан бой. Амир Ҳамза Шинворийнинг рубойлари тематикаси ўз даврининг долзарб муаммолари, миллий қадриятлар, умуминсоний масалалар, хусусан, мумтоз дидактик руҳдаги мавзуларга бағишланган.

Қуйидаги زلميانو ته [зальмиёну та] – («Ёшларга») сарлавҳали рубойида Ҳамза пашту тилининг жамият ҳаётидан янада чуқурроқ ўрин олиши учун қилган саъй-ҳаракатларининг мужассамлашганини кўрамиз.

زلميانو ته

يوسوال درته كومه يه زلمو زلمو
ملت د پښتانه كښي ميرنو زلمو
دا غږ د مستقبل دى د حمزه په ژبه
ژوندی كړی خپل ادب خپله پښتو زلمو⁴³

Таржимаси: «Эй, паштун миллатининг эр йигитлари,

Эй, ёшлар, сиздан бир савол (нарсани ўтиниб) сўрайман,

Бу гапни ҳали Ҳамза такрор-такрор сўрайди

Ўз адабиётингиз ва пашту тилингизни гуллаб-яшнатинг!».

Келажаги буюк бўлишини истаган ҳар бир халқ ота-боболари сўзлашган тилни ривожлантириши, адабиётини ва у орқали маданиятини, урф-одат ва анъаналарни асраб-авайлаши ва такомиллаштира олиши керак, деган хулосага келади шоир.

حمزه شنواري، کلیات پنجم جلد، پېښور-۱۹۹۷م، ۴۶ مخ⁴³

Ҳамза қитъа жанрида ҳам баракали ижод қилди. Аксарият қитъалари диний-фалсафий руҳда ёзилган бўлиб, улар ҳажм жиҳатдан турлича. Яна бир ўзига хос жиҳати рубоий ва ғазаллари каби Ҳамза қитъаларининг ҳам айримларига сарлавҳа қўйилган. Лекин сон жиҳатдан сарлавҳа қўйилмаган ва тўрт мисралик қитъалари катта ҳажмни эгаллайди. Уларнинг мавзу кўлами ҳам анча кенг. Қитъалари орасида миллий-ватанпарварлик ғояларидан ташқари панд-насихат руҳидаги, ижтимоий-маиший масалалар, диний-тасаввуфий ғоялар ҳамда миллий ва умуминсоний кадриятларга бағишланганлари ҳам мавжуд.

Ҳамза Шинворий **фард** жанрида ҳам ўз маҳоратини синаб кўрди. Шоирнинг куллиётида унинг олти фарди берилган.

Ҳамза шеърятини мавзулар кўлами жиҳатдан шартли равишда қуйидагича гуруҳлаш мумкин:

1. миллий-ватанпарварлик мавзуси;
2. тасаввуфий, диний-фалсафий ва ахлоқий мавзу;
3. ишқий мавзу;
4. маърифатпарварлик мавзуси;
5. ижтимоий-маиший муаммолар мавзуси.

Бобнинг ушбу бўлимида мазкур таснифдаги мавзулар шоир ижодидан мисоллар келтирилиб, таҳлил қилинган. Олиб борилган изланиш натижалари шуни кўрсатадики, Ҳамза Шинворий шеърятининг катта қисмини миллий-ватанпарварлик руҳидаги асарлар ташкил қилади.

Шунингдек, бу бўлимда Ҳамза Шинворий шеърятини мукаррар, издивож, иштиқоқ, талмеҳ, ташбиҳ ва тазод каби бадиий санъатларнинг қанчалик маҳорат билан ишлатилгани очиб берилган. Мисол тарзида Ҳамза шеърлари орасида **тазод** санъати маҳорат билан қўлланилган бир ғазалидан парча келтирамиз:

بى شكه ما دغه خطا كړې ده
 چه تا جفا كړه وفا كړې ده
 نن مى په عمر ستا رضا كړې ده
 چه مى خپل مرگ لره دعا كړې ده
 تا كه د ظلم انتها كړې ده
 ما په تسليم كښې ابتدا كړې ده
 ...
ژاړم په دا چه ته خندا نه كوي
خاندې په دا چه ما ژړا كړې ده
 ...
 كومه وعده د ما دروغ گني؟
 كومه وعده دى په رښتيا كړې ده⁴⁴

Таржимаси: «Шубҳасиз, мен шуни **хато** қилганман,

حمزه شنوارى ، غزونه ، پېښاور ، ۱۹۵۶ ، ۶۵ مخ 44

Сен **жафо** қилганда **вафо** қилганман.
Бугун мен **умримда** сени рози қилдим,
Мен ўз **ўлимимга** дуо қилдим.
Сен зулм қилишни **тугатганингда**,
Мен таслим бўлишни **бошлаганман**.

...
Йиғлайман, нега сен **хандон отмайсан**,
Мен **йиғлаганимда** сен **кулиб** келгансан.

...
Менинг қайси ваъдамни **ёлғон** санайсан,
Ўзинг қайси ваъдангни **ростга** айлантиргансан
(амалга оширгансан)».

Кўриниб турибдики, ғазалда бир-бирига зид сўзлар ўйини қойилмақом тарзда амалга оширилган. Ҳатто мен ва сен образларини ҳам тазод сифатида келтириш мумкин. Чунки мен образи жафокаш, хўрланган сифатида кўринса, сен образи бераҳм, золим сифатида намоён бўлади.

Ҳамза Шинворий ижодида қофия ва радифнинг ишлатилиши масаласи ҳам шу бўлимда таҳлилга тортилган.

Шу билан бирга Амир Ҳамза Шинворий шеъриятида анъанавийлик ва янгиланиш тамойиллари ҳамда унинг ўз даври шеъриятига кўрсатган таъсири масаласи таҳлил этилган.

Ишнинг учинчи боби «**Хайбар адабий мактабининг шаклланиши ва тенденцияси**» деб аталиб, унда Хайбар адабий мактабининг вужудга келиш ва ривожланиш омиллари, ушбу мактаб йирик намояндаларининг ижодий фаолияти масалалари кўриб чиқилди.

1937 йилда ташкил топган «Базми адаб» адабий жамияти Амир Ҳамза Шинворий меҳнатлари натижасида 1950 йилда Покистон ҳудудидаги пашту адабиёти ривожига катта ижобий таъсир кўрсатган «Улуси адабий жирга» – «Миллий адабий кенгаш» даражасига кўтарилди. XX асрнинг 50–60-йилларига келиб адабий кенгаш Хайбар ёшларининг кенг миқёсдаги янги авлоди билан тўлдирилди. Ҳамзанинг истеъдодли ёшларни адабий тўгарак атрофида йиғиши замонавий йўналишдаги янги адабий жараёнларни тезлаштирди ва янги адабий мактаб – Хайбар адабий мактабининг шаклланишини таъминлади.

Хайбар адабий мактаби шоирлари фаолиятига уларнинг ижоди нуқтаи назардан ёндашувни икки жиҳатга бўлган ҳолда кўриб чиқиш мумкин:

- 1) шаклий жиҳатдан;
- 2) ғоявий жиҳатдан.

Бобда Ҳамза Шинворий ижодининг шаклий жиҳатдан давомчилари ҳисобланган ижодкорлар, яъни унга эргашиб анъанавий шеърӣ жанрларда ижод қилган шоирлар уч тоифага ажратилган ва бу тоифаларга қайси шоирлар кириши кўрсатиб берилган.

Хайбар адабий мактабининг анъанавий жанрларда ижод қилган адиблари орасида ижодий жиҳатдан энг сермахсул ва юксак бадиий савияга

эга шоирлар – Лаълзода Нозир Шинворий, Мурод Али Шинворий, Хайбар Афридий, Хотир Афридийларнинг ижодий фаолияти кўриб чиқилган.

Ҳамза Шинворий ижодини ғоявий жиҳатдан давомчилари ҳисобланган адиблар қаторига унинг ижодини шаклий жиҳатдан давомчилари ҳисобланган шоирлардан ташқари ноанъанавий жанрларда ижод қилган Қаландар Мўманд, Айюб Собир, Ҳамиш Халил ва Раж Валишоҳ Хаттак кабилар киритилган.

Хайбар адабий мактаби йирик намояндаларидан бири Мурод Шинворий Амир Ҳамза Шинворийнинг ўғли бўлиб, унинг ижодида ҳам шеърятининг катта қисмини ғазаллар ташкил қилади. Унинг ғазаллари нозик ҳис-туйғуларга бойлиги билан бирга турли бадиий санъатларнинг маҳорат билан ишлатилганлиги билан ҳам ажралиб туради.

په سپين مخ وهي خالونه كله يو خوا كله بل خوا
راکوي په زره داغونه كله يو خوا كله بل خوا
په دوو زړونو کښي شم پاتي ستا کوڅي ته چې نزدې شم
اخلم ځکه قدمونه كله يو خوا كله بل خوا

...

كله يو خوا كله بل خوا ته چې گوري آئينې ته
زره زما وهي توپونه كله يو خوا كله بل خوا
ستا په هجر کښي ژوندون مي د ازغو په بستره شو
بدلوم ځکه اړخونه كله يو خوا كله بل خوا⁴⁵

Таржимаси: «Оппоқ юзингга хол қўясан, бир бу томонга, бир у томонга,
Юрагимга доғлар берасан, бир бу томонга, бир у томонга.
Сенинг кўчангга яқинлашганимда юрагим ўйнаб қолади,
Шунинг учун кадам ташлайман, бир бу томонга, бир у томонга.

...

Ойнага қараганингда, бир бу томонга, бир у томонга,
Менинг юрагим уради, бир бу томонда, бир у томонда.
Сенинг ҳажрингда менинг ҳаётим тиканли тўшак бўлди,
Шунинг учун тўлғонаман, бир бу томонга, бир у томонга.»

Хайбар адабий мактабининг ёрқин намояндаларидан Хайбар Афридий ғазаллари ҳам ўзининг нозик бадиий кўчимлари, коса тагида нимкоса қабалидаги қочиримлари билан машҳур.

هر شئی وی په پرده کښي لکه ساز وی په پرده کښي
حیران مشه لټون کره گوره راز وی په پرده کښي⁴⁶
[ҳар шайи вий нь парда ке, лка соз вий нь парда ке]
[ҳайрон маша, латун кра, гўра роз вий нь парда ке]

⁴⁵ مراد شينواری، آئینه، پېښور - ۲۰۱۲ م، ۷۸ مخ
⁴⁶ کلیم شينواری، د خيبر ليکوال، پېښور - ۱۹۸۸، ۴۷ مخ

Таржимаси: «Ҳамма нарса бўлади парда ортида, ҳаммаси яхшидек бўлади парда ортида

Ҳайрон бўлма, қидир, қара! Сир бўлади парда ортида».

Шунингдек, бобда Хайбар адабий мактаби замонавий вакилларининг ижодий изланишлари ва замонавий шеърининг тизимдаги янгиликларининг ҳаракати тадқиқ этилган. Унда Хайбар адабий мактаби вакиллари шеърининг поэтик образлар тизими, ранг билан боғлиқ рамзлар, вазн ва бадиий маҳорат масаласига тўхталиб ўтилган.

ХУЛОСА

XX асрда шарқ адабиётида рўй берган янгиликлар пашту адабиётини ҳам четлаб ўтмади. Пашту адабиётидаги янгиликлар жароғининг ўзига хос томони – икки давлат (Афғонистон ва ҳозирги Покистон) ҳудудида бири-бирдан фарқли равишда амалга ошди.

Ҳозирги Покистон ҳудудидаги пашту адабиётининг янгиликлар жароғи юзасидан ўтказилган тадқиқот қуйидаги хулосаларга олиб келди:

1. Покистон ҳудудидаги пашту адабиёти бой ва мустақам тарихий илдизга эга бўлган. Мумтоз пашту адабиётидаги рўшонийлар, хаттаклар, мўмандлар каби йирик адабий мактаблар ва Пешовар ҳудудидаги қиссанавислар фаолияти XX асрда ҳам мазкур заминда бой адабиётнинг вужудга келиши учун асос бўлди.

2. XX аср Покистон ҳудудидаги янги давр пашту адабиётининг шаклланиш жароғида миллий уйғониш даври арбобларининг ўрни катта бўлди. Саид Роҳатулло Зоҳейлий замонавий пашту насрининг асосчиси сифатида танилган бўлса, Азимшоҳ Хиёл Бухорий пашту тилининг илмий услубини шакллантирган олим сифатида машҳур бўлди. Фазли Маҳмуд Махфийнинг ижодий фаолияти натижасида пашту шеъринингга ноанъанавий шеърининг шакллари кириб келган бўлса, Мастер Абдулкаримнинг ижоди орқали Покистон ҳудудидаги пашту адабиётида реализм шаклланди. Шу билан бирга Абдуғаффорхон каби Миллий уйғониш даври арбобларининг саъй-ҳаракатлари натижасида Покистон ҳудудидаги пашту матбуоти таркиб топди.

3. Амир Ҳамза Шинворий XX аср Покистон ҳудудидаги паштулар адабиётининг ёрқин намоёндаларидан бири бўлиб, етмиш йиллик ижодий изланишлари натижасида ўзидан катта адабий мерос қолдирди. Ҳамза Шинворий насрда ўзини серқирра ижодкор сифатида намоён қилди. Унинг асарлари орасида кичик ҳикоядан тортиб йирик ҳажмли романгача мавжуд. Унинг насрий асарлари мавзулар кўлами ҳам анча кенг.

4. Ҳамза Шинворий таржима, драматургия ва кино соҳасида ҳам самарали фаолият юритди. У ёзган драмалар Пешовар радиоси орқали узоқ муддат ўқиб эшиттирилган, асарлари асосида бир нечта бадиий фильм суратга олинган.

5. Ҳамза Шинворий адабий меросининг асосий қисмини шеърият ташкил этади. Шоирнинг ўнта йирик ҳажмдаги шеърий тўплами чоп этилди. У шоир сифатида ўз юрти, миллати шарафини кўкка кўтарган шеърлар ёзди. Ҳамза Шинворий, асосан, ғазалнавис шоир сифатида танилди ва «пашту ғазалининг отаси» деб улуғланди. Унинг ғазалиётида паштун халқининг миллий руҳи, ўзига хос характерини ҳис қилиш мумкин. Уларда аждодлар анъанасига содиқлик ва юксак ватанпарварлик ғоялари, миллий қадриятларга чуқур ҳурмат уфуриб туради. У шакл жиҳатдан анъанавий адабиёт вакили бўлса, ғоя, мазмун, ва қаламга олинган мавзу жиҳатдан янги давр адабиёти вакилидир.

6. Амир Ҳамза Шинворий шеъриятида анъанавий шеърий жанрларга биринчилардан бўлиб замонавий мавзуларни, долзарб ижтимоий-сиёсий муаммоларни олиб кириш ижтимоий эҳтиёж сифатида бошланиб, барқарор услубий анъана сифатида шаклланди ва бу тенденция пашту адабиётида оммалашди. Амир Ҳамза Шинворийнинг энг катта хизмати ўзидан кейинги шоирларни изидан эргаштира олди ва кейинчалик «Хайбар адабий мактаби» деб аталган адабий мактабга асос солди.

7. Хайбар адабий мактабининг шоирлари ёзган шеърларининг шакли жиҳатидан анъанавий ва ноанъанавий шаклларда ижод қилган гуруҳларга бўлинади.

8. Хайбар адабий мактабининг анъанавий шеърий жанрларда ижод қилган вакиллари пашту адабиётидаги мумтоз жанрларни замон руҳи билан бойитиб, уларнинг нафақат сақланиб қолиши, балки янада бойиши ва кенг тарқалишига сабабчи бўлдилар. Ушбу гуруҳ вакилларининг ижодий изланишлари натижасида айрим умумбашарий қадриятлар янги анъаналар тизими сифатида шаклланди.

9. Хайбар адабий мактабининг ноанъанавий шеърий жанрларда ижод қилган шоирларининг ижодий изланишлари натижасида замонавий тизимдаги шеърий шаклларда янгиланиш жараёни амалга ошди ва пашту тилида бир неча эркин шеър турлари жорий қилинди. Улар ижоди маҳсули ўлароқ, «тапиз» шеърлар каби янги шеърий шакллар юзага келди.

10. Хайбар адабий мактаби вакилларининг воқеа-ҳодисаларни янгича бадий талқин қилишга интилиши пашту шеъриятида янги поэтик образлар системасининг шаклланишига олиб келди. Хайбар шоирлари мумтоз адабиётда асрлар давомида яшаб келаётган рамзлар сафини кенгайтirdилар. Айниқса, ранглар билан боғлиқ рамзлар янги маънолар касб эта бошладди. Бу борада Хайбар шоирлари Ҳамза Шинворий анъаналарини давом эттирдилар. Хайбар шоирлари мумтоз бадий санъатларни қўллашда ҳам ўзларининг юксак бадий маҳоратга эга эканликларини кўрсатдилар.

11. Хайбар адабий мактаби вакиллари ижодида шеърият тематикаси ҳам ўз ўрнида янгилана борди. Аммо улар ўз халқининг фидойилари сифатида баъзи анъаналарга содиқ қолдилар. Бу ҳолат паштунлар характерини тасвирлаш, озодлик ғояларини ифода этиш ва ислом динига ўзига хос муносабатда ёрқин акс этади.

12. Хайбар адабий мактабининг шаклланиши ижтимоий воқелик бўлиб, у тасодиф эмас, балки ижтимоий, мафкуравий ва маданий зарурат туфайли вужудга келди. У паштун жамияти турмуш тарзидаги ижтимоий, сиёсий, маданий ўзгаришлар натижасида юзага келган янгича бадий тафаккур, янгича қарашлар, ҳаётга бўлган янгича муносабатнинг ифодачиси бўлган бир бутун адабий мактаб эди. Хайбар адабий мактаби вакиллари турли йўналишларда ижод қилишган бўлса-да, уларнинг асосий мақсади ёшларни миллий ватанпарварлик, анъаналар, миллий ва умуминсоний қадриятлар ҳамда аждодлар руҳига садоқатли қилиб тарбиялаш эди.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc 27.06.2017.Fil.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
ИНСТИТУТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ, УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ,
НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКИСТАНА**

ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

КАРАБАЕВ САРДОР ЮЛДАШЕВИЧ

**ПОЭЗИЯ АМИРА ҲАМЗА ШИНВАРИ И ХАЙБЕРСКАЯ
ЛИТЕРАТУРНАЯ ШКОЛА
(ТРАДИЦИЯ И ПРОЦЕСС ОБНОВЛЕНИЯ)**

10.00.05 – Языки и литература народов Азии и Африки

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Ташкент – 2017 год

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за №В2017.1.PhD/Fil.54

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном институте востоковедения.

Автореферат диссертации на двух языках (узбекский, русский) размещен на веб-странице совета www.tashgiv.uz и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» www.ziyonet.uz.

Научный руководитель: **Маннонов Абдурахим Муталович**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Иномхўжаев Рахмонхўжа**
доктор филологических наук, профессор

Очилов Эргаш Зокирович
кандидат филологических наук, старший научный сотрудник

Ведущая организация: **Самаркандский государственный университет**

Защита диссертации состоится «__» _____ 2017 г. в _____ часов на заседании Научного совета DSc.27.06.2017. Fil.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном институте востоковедения, Узбекском государственном университете мировых языков, Национальном университете Узбекистана по адресу: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21, факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного института востоковедения (зарегистрирована за № ____). Адрес: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзкая, 16. Тел.: (99871) 233-45-21).

Автореферат диссертации разослан «__» _____ 2017 года.
(реестр протокола рассылки №__ от «__» _____ 2017 года.)

Г.Х. Бокиева

Председатель научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

К.Ш. Омонов

Ученый секретарь научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, доцент

А. Куранбеков

Председатель научного семинара при научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD) по филологии)

Актуальность и востребованность темы диссертации. При исследовании литературы восточных стран современное литературоведение особое внимание уделяет особенностям национальной культуры, истории, обычаям, традициям и национальным ценностям Востока. Так как, глубокое исследование данных сторон служит прочным фундаментом для укрепления литературных связей. Изменения социально-политического характера, происходящие в некоторых странах Востока акцентирует внимание литературоведов всего мира на литературу данных народов. Литературу афганского народа (пуштун) можно причислить к вышеуказанным. Именно, особенность современного этапа развития литературы пуштун на территории Пакистана, ставит перед учеными-востоковедами задачу научного исследования новых литературных процессов, литературных течений и направлений, литературных школ этого региона.

Необходимо подчеркнуть, что в период независимости литературоведы Узбекистана уделяли пристальное внимание изучению мировой литературы. В частности, усилилось изучение литературы восточных народов, научно-теоретическое исследование творчества самых ярких представителей этих литератур. Наряду с этим, изучение творчества представителей афганской литературы также является злободневным. Так как, на основании пятого пункта Стратегии движения дальнейшего развития Республики Узбекистан: «Обеспечение безопасности, межнационального согласия и религиозной толерантности, глубоко продуманной, взаимовыгодной и успешной внешней политики»¹, обеспечение безопасной зоны вокруг территории Узбекистана, формирование добрососедских отношений и спокойствия в регионе считается приоритетным стратегическим направлением, и создает благоприятные условия для осуществления и расширения области исследований литературоведения Афганистана. Ведь издревне узбекский и афганский народы были связаны экономическими, политическими, литературными и культурными связями. То обстоятельство, что Навои, Лутфи, Бабур, Машраб и многие другие наши великие предки жили и творили на территории Афганистана является подтверждением нашей мысли.

В последнее время в мировом литературоведении актуализировалась тенденция исследования литературы пуштун. Так как, пуштунский народ, населявший Индийский полуостров и современную территорию Афганистана, живший единым этносом до конца XIX века, на основе «Дюрандского соглашения» (1893г.) был разделен на пуштун Британской

¹Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони/Халқ сўзи, 2017 йил. 8 февраль. – №28.

колонии – Индии (ныне Пакистана) и афганцев, проживающих на территории Афганистана. Соответственно, порознь, то есть в разном направлении развивалась литература этого некогда единого народа. Представленная тема диссертационного исследования посвящена проблемам традиции и новаторства, одной из основных аспектов поэзии Амира Хамзы Шинвори, крупного представителя современной литературы афганцев (пуштун), проживающих на территории Пакистана и литературной школы Хайбера. Исследование творчества Амира Хамзы Шинвори и представителей его литературной школы Хайбера считается одним из приоритетных задач мирового востоковедения (афгановедения).

Диссертация в известной степени послужит выполнению Постановления Республики Узбекистан от 14 сентября 2016 года за № 4947 «**О молодежной политики государства**», Постановления Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года за № ПФ-4947 «**О стратегии движения по дальнейшему развитию Республики Узбекистан**», Указов от 17 февраля 2017 года за № ПК – 2789 «**О деятельности Академии Наук, научно-исследовательских работ, ее управлению и дальнейшему усовершенствованию финансирования**» и от 18 апреля 2017 за № ПК–2894 «О создании аллеи литераторов на территории Национального парка Узбекистана имени Алишера Навои», а также задач, намеченных в других нормативно-правовых документах.

Соответствие темы исследования приоритетному направлению развития науки и технологий.

Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением «Формирование инновационных идей и пути его воплощения в развитии социального, правового, экономического, культурного, духовно-просветительского информированного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В работе анализируются исследования, соответствующие теме исследования и косвенно отражающие задачи диссертации.

Работы, именно по теме исследования, то есть по творчеству Амира Хамзы Шинвори, формированию Хайберской литературной школы, изучению жизни и творчества крупных представителей этой школы начались в 80-х годах XX столетия. Но, проведенные исследования пакистанского региона носят очерковый или тезисный характер.

Первая из них – это статья Мухаммад Аъзам Аъзама «Пуштунские газели XX столетия»², опубликованная в 1979 году. Автор, выступая в роли крупного знатока пуштунских газелей, анализирует идейные особенности газели Хамзы Шинвори. Но тематика и художественное своеобразие, и в особенности проблема традиции и новаторства в газелях осталась не раскрытой.

محمد عظم عظم ، پښتو غزل په شلمه صده كښي ، مياشتني پښتو ، پېښاور ۱۹۷۹ ع فبرری كڼه²

Следом, были опубликованы статьи Тахир Бухарий³, Пир Гавхар⁴, Саид Таквим ул-Хак⁵, Хиёл Бухарий⁶, Миан Башир Ахмад Кокохел⁷, Осим Афридий⁸, Мухаммад Жавид Халил⁹, посвященные творчеству Хамзы Шинвори и его газелям на языке пуштун. Многие статьи, были посвящены биографии или раскрытию каких-нибудь особенностей творчества Хамзы Шинвори и носили скорее обобщенный характер. Статьи, посвященные идейному своеобразию газелей поэта, отличались глубоким пафосом. Сфера тематики и художественное своеобразие поэзии Хамзы осталась вне поля зрения исследователей.

Опубликованные произведения Хайбера Африди «Эхо Хайбера»¹⁰ (1982), Хамиша Халиля «Пуштунские писатели»¹¹ (1982), Мурода Али Шинвори «Литература Хайбера»¹² (1988), Калима Шинвори «Писатели Хайбера» и Жамола Хусайна Акбара «Пуштунские звезды»¹³ (2001) были написаны в форме антологий и содержат лишь биографические данные и образцы стихов поэтов.

Полноценной работой, освещающей деятельность Хайберской литературной школы Хамзы Шинвори, считается монографический очерк известного пакистанского ученого, профессора Кобил Хана на английском языке «Amir Hamza Khan Shinwari: life and works»¹⁴ (Амир Хамза Хон Шинвори: жизнь и творчество). В ней автор рассматривает общие черты жизни и творчества Амир Хамзы Шинвори. Не исследованы его достижения в области прозы и поэзии, не выявлена степень художественного мастерства, системно не изучена поэтика произведения, научные наблюдения и анализ не затронули концептуальных задач.

Среди работ, косвенно отражающих задачи диссертации, достойны пристального внимания, исследования, содержащие сведения об исторических корнях пуштунской литературы Пакистанского региона (до соглашения в *Дюранде 1893г.*).

Исследования данной стороны проводились такими узбекскими учеными, как А. Маннонов, О. Усмонов, русскими учеными, как Г.Ф. Гирс, Г.А. Герасимова, а также афганскими учеными Сиддикулло Риштин и Абдул Хай Хабиби.

А.Маннонов защитил докторскую диссертацию¹⁵ на тему «Движение

³ طاهر بخاری، حمزه او طصوف، میاشتنی پښتو، ۱۹۸۴ ع جون گڼه

⁴ پير گوهر، د غزل پلار، میاشتنی پښتو، ۱۹۸۷ ع ناومبر دسمبر گڼه

⁵ سعید تقویم ال حق، حمزه او غزل، د مردان «قند» مجله، ۱۹۵۹ ع جلاي آکست گڼه

⁶ خیال بخاری، شاپیری او غزل، د قند مجله، مردان، ۱۹۵۹ جولای - آگست گڼه

⁷ میان بشیر احمد کاکاخیل، امر حمزه خان شنواری، میاشتنی پښتو، ۱۹۸۲ ع آکست گڼه

⁸ اسم افریدی، د خیبر ادب - یو نظر، پښتو مجله ۱۹۸۷ ع کال نومبر گڼه

⁹ محمد جاوید حلل، پښتو ادبی ټولني او جرگي، پښتو مجله ۱۹۸۸ کال ع نومبر - دسمبر گڼه

¹⁰ خیبر افریدی، د خیبر انگازي، جمروود ۱۹۸۲ ع

¹¹ همیش خلیل، پښتانه لیکوال، پښور ۱۳۶۵ ه ش

¹² مراد علی شینواری، د خیبر ادب، پښور ۱۹۸۸

¹³ کلیم شینواری، د خیبر لیکوال، پښور ۱۹۸۸

¹⁴ Qabil Khan, Amir Hamza Khan Shinwari: life and works, - P (Peshawar), 2006

¹⁵ Маннонов А.М. Рошанийская литературная школа на пашту в XVI-XVII вв. (Источники и проблем реконструкции). Диссертация на соискание доктора филологических наук. - Т, 1996.

рушани», некогда бывших основоположниками афганской литературы. Ученый является автором нескольких монографий¹⁶. В научном исследовании «Фольклор и история классической литературы народов Афганистана»¹⁷ он осветил историю пуштунской литературы вплоть до XX века. В работе также освещена деятельность литературных школ рушани и хаттаков, которые творили на языке пушту и сформировались в Пакистане. О.Усманов¹⁸ исследовал литературную школу хаттаков Пакистана, возникшую после рушани.

Г.Ф.Гирс¹⁹ и Г.А.Герасимов²⁰ исследовали часть исторических корней этой литературы. Г.Ф.Гирс в произведении «Литература непокорённого народа» (1893) осветил период до и после «Дюрандского соглашения». В частности, даны сведения о формировании пуштунской литературы Пакистана нового периода второй половины XIX и начала XX веков.

Сиддикулло Риштин²¹ и Абдул Хай Хабибий²² в своих трудах даёт некоторые сведения об исторических корнях пуштунской литературы Пакистана. Но работы вышеназванных ученых носят больше информативный характер.

В творчестве представителей новой пакистанской пуштунской литературы заняли место книги, освещающие историю афганской пуштунской литературы второй половины XX века. Впервые, Абдурауфом Бенаво в произведении «Современные писатели»²³, опубликованном в 1961 году приводится автобиография Шинвари²⁴. В работах академиков Пуштунской Академии Афганистана Мухаммад Сиддика Рухи²⁵ и Охунзода Фармона Мусофира²⁶ даны некоторые биографические сведения о Шинвори. Афганский ученый, профессор Абдул Хай Хабиби²⁷ также даёт сведения о жизни и творчестве Шинвори. В исследованиях русских ученых Г. Ф. Гирса²⁸ и А. Герасимова²⁹ также встречаются сведения о Хамзе Шинвори.

Изучение новой пуштунской литературы и исследование творчества его представителей на территории самого Пакистана началось после 70-х годов XX века. Мухаммад Аъзам Аъзам является первым ученым, написавшим научно-теоретическую работу о современных родах и жанрах пуштунской

¹⁶ Маннанов А.М. У истоков афганской классической литературы. – Т, 1994; тот же автор. Рошанийская литература. – Т, 2006.

¹⁷ Маннонов А.М. Афғонистон халклари фольклори ва мумтоз адабиёти тарихи. – Т, 2001.

¹⁸ Усмонов О. Курашларда тобланган шеърят. – Т, 1987.

¹⁹ Гирс Г.Ф. Литература непокорённого народа. Москва. 1966; тот же автор. Исторические песни паштунов. – М, 1984.

²⁰ Герасимова А., Гирс Г., Литература Афганистана. – М, 1963.

²¹ صدق الله ريشتين ، د پښتو د ادب تاريخ ، كابل ۱۹۵۴ ع

²² عبدال حى حبيبي ، د پښتو د ادبياتو تاريخ ، كابل ۱۹۶۳ ع

²³ عبد الروف بينوا ، اوسنى ليكوال ، كابل ۱۹۶۱ ع

²⁴ عبد الروف بينوا ، اوسنى ليكوال ، كابل ۱۹۶۱ ع ۲۶۷ - ۲۸۲ مخونه

²⁵ محمد صديق روهى ، د پښتو ادبياتو تاريخ (معاصره دوره) ، ۱۹۹۹م پېښاور

²⁶ آخونزاده فرمان مسافر ، ځلنده ستورى ، پېښور ۱۹۸۴م

²⁷ عبدال حى حبيبي ، د پښتو د ادبياتو تاريخ ، كابل ۱۹۶۳ ع

²⁸ Гирс Г. Ф., Литература непокорённого народа, – М, 1966, – С 162-172

²⁹ Герасимова А. С., Гирс Г. Ф., Литература Афганистана, Краткий очерк, – М, 1963. – С 194.

литературы. В серии его статей «Пуштунские рассказы: анализ и критика»³⁰ (1976), «Развитие драматургии в пуштунской литературе»³¹ (1985-1986), «Пуштунская литература и жанр романа»³² (1987) затронуты творчество Хамзы Шинвори и некоторых представителей Хайберской литературной школы.

В работах Раж Валишоха Хаттака «Пуштунские литературные течения»³³ (1985) и Мухаммада Жовида Халиля «Различные пуштунские литературные общества и организации, их деятельность на пограничных регионах»³⁴ (1994), даны сведения о создании и деятельности Хайберской литературной школы. В исследовании, литературная школа Хайбера лишь упомянута, наряду с другими. Не акцентировано внимание на творчество представителей данной школы.

В очерке антологического характера «Поэзия современных пуштунов»³⁵ (2002) Салмо Шохин ограничился краткими сведениями о жизни и творчестве поэтов, творивших на языке пуштунов в Пакистане. В работе слегка затронуты творчество нескольких поэтов. Творчество представителей Хайберской литературной школы выпало из поля зрения исследователя.

Таким образом, крупной монографии, посвященной системному исследованию литературы пуштунов Пакистанского региона, деятельности Хайберской литературной школы, повлиявшей на обновление в поэзии и формированию современной пуштунской литературы Пакистана в целом, нет. Также недостаточно исследовано своеобразие пуштунской литературы Пакистана. Перед востоковедами стоит задача их системного изучения.

Связь диссертационного исследования с научно-исследовательской темой ВУЗа. Диссертация выполнена в рамках научно-исследовательской темы ТашГИВ «Изучение проблем жанра и стиля в литературах стран Востока».

Целью исследования является раскрытие особенностей формирования пуштунской литературы нового периода на территории Пакистана, творчества и поэтического мастерства Амира Хамзы Шинвори, идей процесса обновления и традиций исследуемой литературы, посредством изучения творчества представителей Хайберской литературной школы, основанной Шинвори.

Задачи исследования:

Исследование процесса формирования пуштунской литературы нового периода на территории Пакистана;

Изучение деятельности ведущих поэтов и писателей, оказавших влияние на формирование пуштунской литературы нового периода Пакистанского региона;

Анализ этапов творческого пути Амира Хамзы Шинвори;

³⁰ محمد عظم عظم ، پښتو افسانه : تحقيق او تنقيد ، پېښور ۱۹۷۶ ع

³¹ محمد عظم عظم ، پښتو ادب کښي د درامي اړطقا ، مياشتني پښتو ، پېښور ۱۹۸۵-۱۹۸۶ ع

³² محمد عظم عظم ، پښتو ادب او ناول ، مياشتني پښتو ، پېښور ۱۹۸۷ ع مارچ-اپريل گڼه

³³ رح ولي شاه خټک ، د پښتو ادبي تحريکونه ، پېښور ۱۹۸۵ ع

³⁴ محمد جاويد خليل ، په صوبه سرحد کښي د مختلفو پښتو ادبي ټولنو او جرگو تنظيمونه او د هغوی کار ، پېښور ۱۹۹۴ ع

³⁵ پروفیسر ډاکټر سلمی شاهین ، جدید نظم په پښتو کښي ، پېښور - ۲۰۰۳ ع

Раскрытие широты тематики и идейного своеобразия поэзии Амира Хамзы Шинвори;

Определение вклада Амира Хамзы Шинвори в развитие пуштунской литературы, путем выявления его художественного мастерства;

Анализ своеобразия творчества крупных представителей Хайберской литературной школы;

Выявление места традиций Хайберской литературной школы в пуштунской поэзии.

Объектом исследования является творчество крупных представителей пуштунской литературы, в частности, жизнь и творчество Амира Хамзы Шинвори, его проза, драмы, переводы, поэтика, Хайберская литературная школа и творчество представителей этой школы.

Предметом исследования является процесс формирования современной пуштунской литературы Пакистанского региона, роли и места литературных традиций Хайберской литературной школы Амира Хамзы Шинвори в новой интерпритации процесса обновления пуштунской литературы.

Методы исследования. При освещении темы диссертации были использованы методы научного анализа, сравнительно-типологического метода. Исходя, из специфики глав диссертации в работе использован историко-биографический метод.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

- аргументирована роль деятелей эпохи национального возрождения в формировании пуштунской литературы нового периода XX века;

- раскрыты и фактологически обоснованы этапы творческого пути Амира Хамзы Шинвори и доказана тематическая широта поэтического наследия, идейное художественное своеобразие произведений;

- доказано влияние традиций и новаторства поэзии Амира Хамзы Шинвори на формирование поэзии своей эпохи;

- обосновано место Хайберской литературной школы в возникновении и развитии пуштунской литературы;

- аргументированы традиции и художественное мастерство крупных представителей Хайбарской литературной школы в пуштунской поэзии;

Практическая значимость исследования заключается в использовании результатов исследования в опубликованной монографии «Хайберская литературная школа и творчество Амира Хамзы Шинвори» в рамках научно-технической программы при Ташкентском институте востоковедения в научном проекте за № Ф-1-139 «История литературы народов Востока и типология жанров». В данной монографии и статьях обобщены результаты данного диссертационного исследования.

Достоверность результатов исследования подтверждают тексты произведений Амира Хамзы Шинвори. Также достоверность результатов

исследования подтверждают методы, выбранные согласно шифру и научному направлению работы.

Научная и практическая значимость исследования заключается в раскрытии особенностей формирования современной пуштунской литературы XX века в Пакистане, творчества Амира Хамзы Ширвони, места и роли Хайберской литературной школы в процессе обновления пуштунской литературы.

Материалы, переводы и выводы исследования могут быть использованы при создании монографических работ, при разработке учебника «Пуштунская литература» для бакалавров, изучающих язык пуштунов и спец. курсов «Пуштунская литература Пакистана», «Современная пуштунская поэзия», «Философская литература пуштунов» для магистров, изучающих пуштунскую литературу.

Внедрение результатов исследования. Результаты исследования на тему: «Поэзия Амира Хамзы Шинвори и Хайберская литературная школа (традиции и процесс обновления)» заключаются в следующем:

В использовании результатов диссертации в научно-исследовательском проекте Ф-1-139 «История литературы народов Востока и типология жанров» (справка за №11 Агентства Науки и технологий Республики Узбекистан от 6 октября 2017 года за № ФТА-02-11/811-). Результаты исследования дали возможность широкого концептуального изучения пуштунской литературы Пакистанского региона.

Результаты исследования творчества Амира Хамзы Шинвори и Хайберской литературной школы использованы в научных исследованиях в рамках темы «Страноведение» при Министерстве обороны Республики Узбекистан (справка за № 290 от 17 февраля 2017 года Министерством обороны Республики Узбекистан). Результаты исследования послужат углублению и расширению знаний военнослужащих, а также помогут дать правильную оценку внутри политической обстановки страны.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования опробированы выступлениями на 7 научно-практических форумах, в частности, «Actual problems of the theory and practice of philological researches» (the IV international scientific conference on March 25-26 2014, Прага); «Эпические традиции в узбекской литературе и литературе народов Востока: проблемы национальной интерпритации», (международная конференция, 19-20 мая 2014, Ташкент); «Actual problems of the theory and practice of philological researches» (the V international scientific conference on March 25-26 2015, Прага); «Восточное переводоведение: история, современность и перспективы» (6 ноября 2014, Ташкент); «Узбекское переводоведение: сегодня и завтра» (3 января 2015, Ташкент); «Жанровая типология литературы народов Востока» (20 мая 2015, Ташкент); «Лексикология и лексикография в Центральной Азии: традиции и современные научные школы (посвящено 940-летию М. Замахшари)» (май 2015, Ташкент).

Опубликованность результатов исследования. Всего опубликовано 23 научных работ, из них 1 монография, 15 статей в журналах ВАК, 11 в масштабах республики, 4 в зарубежной печати.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, вывода, списка использованной литературы. Объем диссертации составляет 142 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и востребованность темы исследования, определены цель, задачи, объект и предмет исследования, выявлено соответствие темы приоритетному направлению развития науки и технологий Республики Узбекистан, изложены научные и практические результаты исследования, раскрыто значение полученных результатов, даны сведения о практическом применении результатов исследования, об опубликованности и структуре работы.

В первой главе диссертации **«Формирование новой пуштунской литературы на территории Пакистана»** исследуются исторические корни пуштунской литературы Пакистана, в частности, литературные школы рушани, хаттаков и мумандов, место жанра повести в жанровой системе пуштунской литературы – «Ярмарка повестей» - “Қиссахонлик бозори”, созданной в Пешоваре; творчество крупных повествователей конца XIX и начала XX веков – Мулло Неъматулло, Ахмаджона Нозима и Гул Ахмада, творчество Мавлави Ахмад, Мир Ахмадшоҳ Ризвони и Мунши Ахмаджона, которое извещает о новом периоде пуштунской литературы.

Во втором параграфе выявляется роль представителей эпохи национального возрождения в становлении пуштунской литературы пакистанского региона XX столетия.

События социально-политического характера, происходившие в жизни пуштун восточного региона конца XIX и начала XX веков оказали влияние на социальное сознание пуштун. Среди пуштунской интеллигенции усилилось стремление национального самосознания, сохранения, а также развития родного языка и культуры в условиях интеграции. Практическую помощь в деле развития пуштунской культуры, языка и литературы в Пакистане посредством своего творчества оказали крупные поэты и писатели, вышедшие на творческую площадку современного литературного процесса этого периода. Наряду с этим, результатом деятельности творческой интеллигенции явился новый период в социально-политической жизни пуштун и это нашло свое отражение в творчестве писателей-современников. Новое мировоззрение пуштунской интеллигенции сформировало новую литературу, адаптированную к новым социально-политическим условиям. Здесь можно увидеть поддержку творческой интеллигенции со стороны крупных общественных деятелей. Одним из видных общественных деятелей, оказавших поддержку творцам стал Абдугаффархан. В 1921 году в

Пешоваре было создано «Общество реформирования афганцев». Общество вело деятельность в русле просвещения: открылись новые школы, проводились работы по повышению уровня образованности, воспитания и морального облика. Впоследствии, выпускниками этих медресе и школ стали Абдулакбар Акбар, Мухаммад Мир Хилалий ва Мастер Абдулкарим, ставшие, впоследствии, крупными представителями пуштунской литературы.

Журнал «Пуштун», созданный в 1928 году Абдугаффарханом стал очередной поддержкой для литературных деятелей, творивших на пуштунском языке.

Мухаммад Сиддик Рухи в книге «История литературы пуштун» дает следующую оценку вклада Абдугаффархана и его журнала «Пуштун» в литературный процесс народа: «Абдугаффархан в 1928 году образовал журнал «Пуштун» и собрал многих писателей и поэтов. Из представителей старшего поколения можно отметить Фазли Махмуд Махфи, Абдулакбархон Акбара, Самандархон Самандара, Амир Хамза Шинвори, Фазл Хак Шайдо, Саид Расул Расо, Абдуганихона Гани, Ажмалхан Хатака, из молодого Дўст Мухаммадхон Комила, Хабиб ал-Рахмон Каландара, Хусайн Бахш Кавсара Гурёхел и Алифжони Хутаки.»³⁶

Необходимо подчеркнуть, что деятельность таких журналов и газет сформировали новое поколение пуштунской литературы, сыграли огромную роль в формировании художественного вкуса в отборе произведений.

В этом параграфе рассмотрено творчество таких писателей и поэтов, как Саид Рохатулло Зоheyлий (1884-1963), Фазли Махмуд Махфий (1884-1947), Саид Расул Расо (1910-1990), Азимшох Хиёл Бухорий (1912-1987), Мастер Абдулкарим (1908-1961), Абдулгани Гани (Ганихон) (1916-1996), Самандархон Самандар (Бадаршавий) (1901-1990) и Ажмалхон Хаттак (1925-2010), творчество которых сыграло огромную роль в деле развития языка, литературы и культуры пуштун конца XIX и начала XX веков.

Вторая глава под названием «**Амир Хамза Шинворий и его творческий путь**» делится на два параграфа. В параграфе «Этапы творческого пути Амира Хамзы Шинвори» освещены жизнь и творчество видного представителя пуштунской литературы Амира Хамзы Шинвори, который внес огромный вклад в процесс формирования современной пуштунской литературы Пакистана XX столетия. В частности, освещается высокий художественный вкус поэзии и газелей Хамзы Шинвори, которого современники прозвали «Отцом пуштунских газелей», его прозаические произведения, драматургия и переводческая деятельность.

Однозначна роль и место Хамзы Шинвори в пуштунской литературе XX века. В 1941 году известный поэт Самандархон Самандар назвал его «Султаном газелей». Его первый поэтический сборник «Эхо души» вышел в 1951 году. Сборник газелей, собранный поклонниками его таланта был опубликован в 1953 году под названием «Пробуждение». Вслед в свет вышли

³⁶ محمد صديق روهی ، د پښتو ادبياتو تاريخ ، ۱۹۹۹م پېښاور، ۲۲۳-۲۲۴ مخونه

еще 8 сборников поэта. Но последний сборник «Газавъна» является самым удачным.

Благодаря усилиям сотрудников Академии Пашто Пешоварского университета в 1997 году вышел пятитомник Хамзы Шинвори. В многотомник вошли стихи классического жанра: газели, рубаи, китъа, касыды и фарды, а также стихи современного типа.

Известный в широких кругах как поэт, он оставил, также богатое прозаическое наследие. В 1953 году вышел сборник эссе под названием «Разумные мысли». В 1957 году в Лахоре вышел роман «Новые горизонты», повествующий на первый взгляд о взаимоотношениях братьев и сестер Салима и Гулрух, Акбархона и Софии. Но роман обрисовывает сложный после дюрандский период жизни восточных пуштун. Посредством пера, он сумел показать всю сложность политической, социально-культурной обстановки этого периода. В целом, к прозаическому творчеству Хамзы Шинвори относятся 15 произведений: «Невай Паштун» – «Современный пуштун» (1957), «Тазкирайи Саттория» (посвященный учителю - шейху Абдусатторшоху, 1970), «Вужуд и Шухуд» – «Тело и Душа» (религиозно-философского характера, 1970 йил), «Человек и Бог», (1976), «Моя жизнь» (автобиографическое произведение, 1976), «Эго и знания» (1980), «Человеческое эго и разум» (1982), «Жабар ва ихтиёр» – «Судьба и воля» (1989).

Хамза Шинвори плодотворно переводил. Его первым крупным переводом является перевод дивана пуштунского поэта-суфиста Абдурахмана³⁷ на язык урду, который был опубликован 1965 году в Пешоваре. 285 страниц вместило более 203 стихотворных переводов. Он являлся известным поэтом-урдуистом, который перевел на пушту произведения Мухаммада Икбола «Жавиднаме»³⁸, «Армугони Хижоз»³⁹ и Сабо Акбарободи «Свет весны»⁴⁰.

Во втором параграфе второй главы под названием «Идейно-художественные особенности поэзии Амира Хамзы Шинвори (традиции и новые аспекты творчества)» анализируются газели, рубаи, китъа, касыды и фарды, их тематика и художественное своеобразие.

Поэтический дар Хамзы Шинвори проявился в форме газели. Благодаря его усилиям, газели на пуштунском языке, поднялись на высокий идейно-художественный уровень.

В газелях Шинвори содержится высокий национальный пафос. Прообразом любимой зачастую выступает народ:

³⁷ ديوان عبدالرحمان (اردو نظم)، پښتو اکاډمی، پېښور، لومړی چاپ ۱۹۶۳ ع

Dewani Abdur Rehman: (Urdu verse), Pashto Academy, Peshawar, first edition 1963

³⁸ د اقبال جاويدنامه (پښتو نظم)، پښتو اکاډمی، پېښور، لومړی چاپ ۱۹۶۷ ع

Iqbal's **Jawednama:** (Pashto verse), Pashto Academy, Peshawar, first edition 1967

³⁹ د اقبال ارمغان حجاز (پښتو نظم)، پښتو اکاډمی، پېښور، لومړی چاپ ۱۹۶۴ ع

Iqbal's **Armaghani Hijaz:** (Pashto verse), Pashto Academy, Peshawar, first edition 1964

⁴⁰ د سبا اکبر ابادی، چراغ بهار، بختيار اکاډمی، کراچی، لومړی چاپ ۱۹۸۳ ع

Saba Akbarabadi's **Chiraghi bahar:** (Pashto verse), Bakhtiar Academy, Karachi, first edition 1983

خدايه زيات كړې يو په لسه د پښتون د ليلا حسن
بيا خما مينه هم زياته يو په لسه تر مجنون كړې⁴¹

Перевод: «Господь, сделай лик пуштунской Лейли во сто крат краше,
Мою ж любовь сделай во сто крат сильней любви Меджнуна».

Благодаря творческим изысканиям Амира Хамзы Шинвори главный лирический герой – влюбленный сменяется образом образованного и свободолюбивого национального патриота.

Лирический герой Шинвори живет насущными социально-политическими проблемами. Это можно увидеть в следующих строках газели ⁴² تل به په لار د ميرنو سره خُم يمه پښتون د پښتنو سره خُم. Пятый бейт газели посвящен национальному языку пуштун – пушту, где отразилась социально-политическая проблема как результат «языковой политики» государства. В 40-е годы попытки язык пуштун в Афганистане поднять на статус государственного привело к шовинистскому крену (обязательное изучение пуштунского языка), к популяризации среди малочисленных народностей выражения «язык пуштун – язык ада». В ответ на это Шинвори приводит следующие популярное двустишие:

ايي اغيار چه د دوزخ ژبه ده زه به جنت ته پښتنو سره خُم

Хоть и называют язык пушту адским,
Но я с таким пойду в рай

Эта газель Хамзы Шинвори пропитана патриотическими чувствами, где традиционные правила художественного языка стиха передаются путем использования изобразительно-выразительных средств языка. Вместе с тем поэт пытается отразить идею создания идеального пуштунского общества.

Через свои рубаи Хамзы Шинвори также пытается донести слушателю свои религиозно-философские и социально-политические воззрения. Богатое наследие в жанре рубаи имеет глубокое содержание. Тематика рубаи актуальна и востребована, посвящена национальным и общечеловеческим ценностям, в частности, вечным темам духовного воспитания.

В названии рубаи زلميانو ته [зальмиёну та] – («Молодым») можно увидеть старания Хамзы укрепить позиции пуштунского языка в обществе

زلميانو ته

يو سوال درته كومه يه زلمو زلمو
ملت د پښتانه كښي ميرنو زلمو
دا غږ د مستقبل دى د حمزه په ژبه
ژوندى كړى خپل ادب خپله پښتنو زلمو⁴³

Перевод: «Эй, мужчины пуштунской нации,
Эй, молодежь, к вам мольба такая,

⁴¹ Ўша манба, 92 бет

⁴² حمزه شنوارى ، غزوني ، پښاور - ۱۹۵۶ کال ، ۵۲ مخ

⁴³ حمزه شنوارى ، کلیات پنجم جلد ، پښور - ۱۹۹۷ م ، ۴۶ مخ

Об это Хамза попросит вас вновь и вновь
Процветайте родную литературу и язык!».

Резюмируя, он делает вывод о том, что народ, желающий процветания должен стремиться беречь и развивать язык и культуру отцов и прадедов, сохранять и ценить традиции и обычаи своего народа.

Хамза плодотворно творил и в жанре китъа. Имея религиозно-философскую направленность, они различны по объему. Как газели и рубаи многие из них имеют названия. Четырехстрочники без названий, напротив имеют большой объем. Их тематика достаточно обширна. Среди них есть китъа патриотического, назидательного, бытового, религиозно-философского характера, а также, посвященные национальным и общечеловеческим ценностям.

Хамза Шинвори пробует свои силы и в самом малом традиционном жанре - фарде. В сборнике поэта представлено 6 фардов.

Тематика поэзии Хамзы может быть представлена и условно разделена на следующие тематические группы:

1. национально-патриотическая тема;
2. философская, религиозно-философская и дидактическая темы;
3. тема любви;
4. просветительская тема;
5. социально-бытовая тема.

В данном параграфе работы к вышеуказанной классификации тем приведены примеры и проанализированы. Результаты исследования указывают на то, что основная тематика большей части произведений Шинвори носит национально-патриотическую направленность.

В параграфе, также освещаются вопросы мастерского использования восточных видов рифмовки: мукаррар, издивож, иштикок, талмех, ташбих и тазод. В качестве примера, приводим отрывок из газели с использованием тазод:

بي شکه ما دغه خطا کړې ده
چه تا جفا کړه وفا کړې ده
نن می په عمر ستا رضا کړې ده
چه می خپل مرگ لره دعا کړې ده
تا که د ظلم انتها کړې ده
ما په تسلیم کښې ابتدا کړې ده
...
ژارم په دا چه ته خندا نه کوي
خاندی په دا چه ما ژرا کړې ده
...
کومه وعده د ما دروغ گني؟
کومه وعده دی په رښتیا کړې ده⁴⁴

حمزه شنواری، غزونه، پېښاور، ۱۹۵۶، ۶۵ مخ⁴⁴

Перевод : «Без сомнения, я здесь совершил **ошибку**

Ты **изменил** мне , а я остался **верен тебе**
Сегодня я отблагодарил тебя за **жизнь**

Я моля Всевышнего о **смерти**
Когда ты **перестал** вредить

Я **начал** сдаваться

...
Я **плачу, ты не смеешься**

Когда я **плакал, ты смеялся**

...
Какие мои обещания **обманом** ты считаешь,

Какие обещания **выполнил** ты сам»

Как видно из отрывка, что слова с противоположным значением, обеспечивая словесную игру обогащают и наполняют содержание газели. Даже личные местоимения *я* и *ты* выступают в роли тазод. Так как *я* – это образ униженного, простого народа, а *ты* – злодея и эксплуататора.

Изобразительно-выразительные средства, использованные Хамзой Шинвори также анализируются в данной главе.

Проанализированы вопросы традиции и новаторства в поэзии Амира Хамзы Шинвори, и их влияние на поэзию современников поэта.

Третья глава работы под названием «**Тенденция формирования Хайберской литературной школы**» рассматриваются вопросы возникновения и аспекты становления Хайберской литературной школы, деятельность крупных представителей этой школы.

Сообщество «Литературные вечера», образованное по инициативе Амира Хамзы Шинвори в 1937 году, в последствии, к 50-м годам превратилось в мощный совет под названием «Национальный литературный совет», оказавший огромное положительное влияние на развитие пуштунской литературы пакистанского региона. В 50-60-е годы XX столетия совет обновился новым поколением молодежи Хайбера. Умение Хамзы собрать и сплотить вокруг кружка талантливую молодежь ускорило современный литературный процесс и обеспечило создание новой литературной школы.

Исходя из деятельности поэтов Хайберской литературной школы их творчество можно рассматривать в двух направлениях:

1. с точки зрения формы
2. с точки зрения идеи

В главе указаны последователи первого направления Хамзы Шинвори, то есть творившие в традиционном поэтическом жанре, подразделены на три группы и указаны, какие поэты входили в них.

Обладателями высокого художественного мастерства и самыми плодотворными, из числа представителей традиционного направления Хайберской литературной школы являлись – Лаълзода Нозир Шинворий,

Мурод Али Шинворий, Хайбар Афридий, Хотир Афридий. В главе проанализировано их творчество.

Последователями нетрадиционных жанров, продолжателями идей и первого формального направления Хамзы Шинвори являлись Каландар Муманд, Айюб Собир, Хамиш Халил и Раж Валишох Хаттак.

Одним из видных представителей Хайберской литературной школы является Мурод Шинвори сын Амира Хамзы Шинвори, большую часть творчества которого составляют газели. Идеино-нравственная наполненность и богатство художественно-выразительных средств выделяет его творчество.

په سپين مخ وهي خالونه كله يو خوا كله بل خوا
راكوي په زره داغونه كله يو خوا كله بل خوا
په دوو زرونو كښي شم پاتي ستا كوڅي ته چې نزدې شم
اخلم ځكه قدمونه كله يو خوا كله بل خوا
...
كله يو خوا كله بل خوا ته چې گوري آئيني ته
زره زما وهي ټوپونه كله يو خوا كله بل خوا
ستا په هجر كښي ژوندون مي د ازغو په بستره شو
بدلوم ځكه اړخونه كله يو خوا كله بل خوا⁴⁵

Перевод : «Ставишь родинку на щеки белоснежные, то вправо, то в лево
На сердце шрамы ты наносишь, то в одну сторону, то по другую.
Сердце бьется учащено вблизи улице твоей,
Поэтому я шаг делаю вперед, то шаг делаю назад.

...
Когда ты смотришь в окно по сторонам,
Мое сердце бьется то слева, то справа.
Словно острая колочка моя постель из-за тебя,
Поэтому покоя нет ни там, ни тут мне.»

Еще одним ярким представителем школы Хайбара является Хайбер Афридий, газели которого отличаются мастерским использованием поэтических троп, имеющие скрытый смысл.

هر شئي وي په پرده كښي لکه ساز وي په پرده كښي
حيران مشه لتون كړه گوره راز وي په پرده كښي⁴⁶
[خار شايي ويې نې پاردا كه، لكا соз ويې نې پاردا كه]
[خايرون ماشا، لاتون كرا، گورا روز ويې نې پاردا كه]

Перевод: «Всё происходит под занавес, все бывают хорошими за занавесом
Не удивляйся, а ищи, ищи! Есть тайна за занавесом»

⁴⁵ مراد شينوارى، آئينه، پېښور - ۲۰۱۲ م، ۷۸ مخ

⁴⁶ كلیم شينوارى، د خيبر ليكوال، پېښور - ۱۹۸۸، ۴۷ مخ

Также, в главе рассмотрены творческие изыскания современных представителей Хайберской школы в поэзии и литературе в целом, в частности, проанализирована система поэтических образов, символизм цветовой палитры, проблемы рифмовки и художественного мастерства данных представителей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Процесс литературного обновления восточной литературы XX века не обошел стороной и пуштунскую литературу. Специфической стороной современного литературного процесса пуштунской литературы является – своеобразие развития литературы пуштун Пакистанского и афганского регионов.

Результаты исследования процесса обновления пуштунской литературы пакистанского региона позволяют сделать следующие выводы:

1. Пуштунская литература пакистанского региона имеет богатые и глубокие корни. Деятельность крупных литературных школ рушани, хаттков и мумандов пуштунской классической литературы, и повествователей Пешовара XX столетия, заложили основы богатого литературного наследия данного региона.

2. Велика роль литературных деятелей эпохи Национального возрождения в формировании и становлении пуштунской литературы Пакистана XX века. Если Саид Рохатулло Зохейли зачинатель современной пуштунской прозы, то Азимшах Хиёл Бухори является основоположником научного стиля пуштунского языка. Итогом творчества Фазли Махмуда Махфи стало использование нетрадиционных поэтических форм в пуштунской поэзии, благодаря творчеству Мастера Абдулкарима в пуштунскую литературу вошел метод реализма. Результатом деятельности Абдугаффархана и представителей эпохи Национального возрождения стало формирование СМИ на территории Пакистана.

3. Амир Хамза Шинвори является одним из ярких представителей пуштунской литературы XX столетия, в результате 70- летнего творческого поиска поэт после себя оставил богатое литературное наследие. Хамза Шинвори проявил себя как многогранный прозаик. Он писал в жанре всех эпических форм – от рассказа, до крупного – романа. Обширна тематика его прозы.

4. Хамза Шинвори плодотворно трудился в плане перевода, драматургии и кино. Его драмы в течение долгого времени передавались по радио, на основе его произведений было поставлено несколько фильмов.

5. Основной частью творческого наследия Хамзы Шинвори является поэзия. Опубликовано 10 крупных поэтических сборников поэта. В поэзии он прославляет свою родину и народ, пишет в основном газели, считаясь «Отцом пуштунской газели». В газелях отражается национальный дух, своеобразие характера пуштун, верность традициям предков, высокий

патриотизм, глубокое почитание национальных ценностей. Хотя он является представителем традиционной литературы, но с точки зрения идеи, содержания и темы также является представителем новой литературы.

6. Амир Хамза Шинвори в традиционные поэтические жанры одним из первых вводит современные темы, исходя из потребностей, раскрывает злободневные социально-политические проблемы, которые в дальнейшем превратились в традицию и эта тенденция в дальнейшем распространилась в пуштунской литературе. Самой большой заслугой Амира Шинвори является умение сплотить, а в последующем оставить последователей в лице представителей Хайберской литературной школы.

7. Поэзия поэтов Хайберской литературной школы с формальной стороны делится на две группы – традиционной и нетрадиционной формы поэтического творчества.

8. Представители традиционного направления Хайберской литературной школы не только обогатили классические жанры современными тенденциями, но сумели сохранить и широко распространить пуштунскую литературу. Благодаря усилиям представителей данной группы общечеловеческие ценности вплелись в призму новых традиций.

9. В результате творческого поиска представителей нетрадиционного направления поэтов Хайберской литературной школы произошел процесс обновления в современной системе стихосложения и были созданы несколько видов вольного стиха. В результате их творчества появилась новая стихотворная форма типа «тапиз».

10. Новая интерпретация происходящих событий представителями Хайберской литературной школы позволила сформировать и создать новую систему поэтических образов в пуштунской поэзии. Хайберские поэты расширили ряды вечных символов, формировавшихся на протяжении веков. Особенно, символы связанные с цветовой палитрой значительно расширили сферу восприятия символа. Они продолжили традиции Хамзы Шинвори. В использовании изобразительно-выразительных средств классической литературы Хайберские поэты также проявили уровень высокого мастерства.

11. В свою очередь, обновляется тематика поэзии представителей Хайберской литературной школы. При этом, как истинные патриоты, они сумели сохранить некоторые традиции своего народа. Это проявилось в создании национального характера пуштун, в освещении идей освободительной борьбы и особого отношения к религии ислам.

12. Формирование Хайбарской литературной школы явилось следствием определенных социальных факторов, которые обусловлены социальными, идейными и культурными запросами пуштунского общества. В недрах Хайберской школы формировалось новое социальное, политическое и культурологическое мышление, тип нового художественного кругозора, принципиального нового взгляда на те или иные события действительности. Несмотря на многоаспектность творчества представителей школы, их общая цель заключалась в воспитании у молодежи чувства патриотизма, верности

традициям предков, преданности национальным и общечеловеческим ценностям.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 AT TASHKENT STATE INSTITUTE OF
ORIENTAL STUDIES, UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES
UNIVERSITY AND NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN**

TASHKENT STATE INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES

KARABAYEV SARDOR YULDASHEVICH

**POETRY OF AMEER HAMZA SHINWARI AND KHYBER LITERARY
SCHOOL (TRADITIONS AND PROCESS RENOVATION)**

10.00.05 – The language and literature of Asia and Africa countries

**DISSERTATION ABSTRACT FOR THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) OF
PHILOLOGICAL SCIENCES**

TASHKENT – 2017

The theme of dissertation of doctor of philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under № B2017.1.PhD/Fil.54

The dissertation has been prepared at the Tashkent state institute of oriental studies.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, and English) on the Scientific Council website www.tashgiv.uz and on the «ZiyoNet» Information and Educational portal website www.ziyo.net

Scientific consultant: **Mannonov Abdurahim Mutalovich**
doctor of philological sciences, professor

Official opponents: **Inomkhojayev Rahmonkhoja**
doctor of philological sciences, professor

Ochilov Ergash
Candidate of philological sciences, senior scientific researcher

Leading organization: **Samarkand state university**

The defense of dissertation will take place on «___» _____ 2017 __ at ___ at a meeting of the Scientific Council DSc.27.06.2017.Fil.21.01 at the Tashkent State Institute of Oriental Studies, Uzbekistan State World Languages University, National University of Uzbekistan (address: 100047, Tashkent, Shahrisabz str., 25. Tel: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru)

The dissertation could be reviewed in the information-resource center of Tashkent State Institute of Oriental Studies (registration number ____). Address: 25, Shahrisabz str., Tashkent, 100047. Tel: (99871) 233-45-21.

The abstract of dissertation is distributed on «_____» _____ 2017.
(Protocol at the register № ____ on «_____» _____ 2017)

G.Kh. Bakiyeva

Chairman of the scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

K.Sh. Omonov

Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

A.Kuranbekov

Chairman of the Scientific Seminar under the scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research is to provide to expose the improvement of Pashto literature deals with new period on Pashto literature in the territory of Pakistan in XX century, Emir Hamza Shinvoriy's literary works, his skill, Khaybar literary school founded by him, creative works by the representatives of the school, the process of traditionalism and recrudescence in this literature.

The object of the research contains creative works of well-known representatives, who wrote literary works in new Pashto literature in the territory of Pakistan in XX century, such as Hamza Shinvoriy's life and creative works, prosaic plays, dramas, translations, the artistry of poems in «Kulliyot», Khaybar literary school founded by him and creative works of representatives of this school.

The subject of the research is to expose the improvement process of modern Pashto literature in the territory of Pakistan, the role of Emir Hamza Shinvoriy and Khaybar literary school founded by him in improvement process of literary traditionalisms in Pashto literature.

The scientific novelty of the research work:

the role of statesmen of national renaissance in developing Pashto literature deals with new period in the territory of Pakistan in XX century has been extended;

the levels of creative life of Emir Hamza Shinvoriy were exposed on the basis of facts, the manifoldness and ideological-literal value of poet's prosaic poems have been proved;

the traditionalism and improvement paradigms in poetry of Emir Hamza Shinvoriy and his impact on the poetry of that period have been vindicated;

the founding, the factor of improvement of Khaybar literary school and the role of the school in Pashto literature have been substantiated;

literary skill of well-known representatives of Khaybar literary school and the traditions of this school in Pashto poetry has been exposed.

Implementation of the research results. On the basis of the scientific results of the research entitled Emir Hamza Shinvoriy and Khaybar literary school (traditionalism and the process of improvement):

Traditionalism and the process of improvement in the poetry of Emir Hamza Shinvoriy, his impact on the poetry of that period, the founding of Khaybar literary school, the factors of improvement and its role in Pashto literature have been used in the project F-1-139 entitled «The history and typology of East people's literature» (Certificate of the Committee for Coordination of the Development of Science and Technology of October 6, 2017 No. FTA-02-11/811). The results of the research work allowed studying Pashto literature in the territory of Pakistan conceptually.

Results on Emir Hamza Shinvoriy and the representatives of Khaybar literary school was used in academic-scientific researches on the direction «Country Studies» in the system of the Ministry of Defense of the Republic of Uzbekistan (Reference No. 290 of Ministry of Defense of the Republic of Uzbekistan on February, 2017). The scientific recommendations allowed improving the knowledge on this sphere and determining exactly the situation along the state.

The outline of the dissertation. The thesis contains introduction, three chapters with outcomes, general conclusions, the list of used literatures. The volume of the thesis is 143 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLICATIONS

I бўлим (1 часть, 1 part)

1. Қорабоев С.Ю. Хайбар адабий мактаби ва Амир Ҳамза Шинворий ижоди – ТошДШИ (Тошкент ISBN 97979797797) – 2014. 223 Б.
2. Карабаев С.Ю. Национальный патриотизм в поэзии Амира Хамза Шинвари // Социосфера. – Прага, 2014. – № 1. С. 48-51.
3. Карабаев С.Ю. Публицистика пуштунов на территории Пакистана в первой половине XX века // Социосфера. – Прага, 2014. – № 2. С. 98-100.
4. Qoraboyev S.Yu. Peshtu edebiyatinda kissa türünün olushumuna genel bir bakish // Sosyal bilimler. – Arzirum (Отатурк университети Адабиёт факультети нашри), 2015. – № 54. В. 23-28.
5. Karabayev S.Yu. The problem of traditional arts in poetry of Lalzada Nazir Shinwari // International research journal of humanities, Engineering & pharmaceutical sciences. – Delhi, 2017. Volume-1, Issue-13. P. 13-17.
6. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий шеърляти // Шарқшунослик. – Тошкент, 2012. – № 1. – Б. 22-27. (10.00.00; № 8)
7. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий шахсияти ва ижодиёти // Шарқшунослик. – Тошкент, 2012. – № 2. – Б. 75-79. (10.00.00; № 8)
8. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий рубоийёти // Шарқшунослик. – Тошкент, 2013. – № 1. – Б. 56-62. (10.00.00; № 8)
9. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий рубоийларида тасаввуф ғоялари // Шарқшунослик. – Тошкент, 2013. – № 2. – Б. 62-67. (10.00.00; № 8)
10. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий рубоийларида тасаввуф истилоҳлари // Шарқ машъали. – Тошкент, 2012. – № 2. – Б. 39-42. (10.00.00; № 7)
11. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий рубоийётида анъанавий бадий санъатлар // Шарқ машъали. – Тошкент, 2013. – № 1. – Б. 37-41. (10.00.00; № 7)
12. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворийнинг бир ғазали ҳақида // Шарқ машъали. – Тошкент, 2013. – № 2. – Б. 45-50. (10.00.00; № 7)
13. Қорабоев С.Ю. Роҳатулло Зоҳейлий замонавий пушту насрининг асосчиси // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2014. – № 7. – Б. 61-64. (10.00.00; № 18)
14. Қорабоев С.Ю. XX асрда Покистон худудидаги пушту адабийётида насрий жанрларнинг шаклланиши // Шарқшунослик. – Тошкент, 2014. – № 2. – Б. 51-57. (10.00.00; № 8)
15. Қорабоев С.Ю. Покистон худудидаги замонавий пушту адабийётининг шаклланишида жамоат арбобларининг роли // ТИУ илмий ахборотномаси. – Тошкент, 2015. – № 2. – Б. 56-60. (10.00.00; № 8)

16. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий ғазалларида антоним сўзлар таҳлили // Шарқ машғали. – Тошкент, 2015. – № 1. – Б. 72-73. (10.00.00; № 7)

17. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий қитъаларининг бадиий-эстетик таҳлили // Ўз МУ хабарлари. – Тошкент, 2015. – № 1. – Б. 277-280. (10.00.00; № 8)

18. Карабаев С.Ю. Творчество Амира Хамзы Шинвари // «Actual problems of the theory and practice of philological researches», the IV international scientific conference. – Прага, March 25-26, 2014. С. 148-149.

19. Карабаев С.Ю. Азимшоҳ Хиёл Бухорий ҳаёти ва ижодига бир назар // «Actual problems of the theory and practice of philological researches», the V international scientific conference. – Прага, March 25-26, 2015. С. 126-127.

20. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворийнинг эпик меъроси // «Ўзбек ва шарқ халқлари адабиётида эпик анъана: миллий талқин масалалари», (халқаро конференция). – Тошкент, 19-20 май, 2014. Б. 90-91.

II бўлим (2 часть, 2 part)

21. Қорабоев С.Ю. Ҳамза Шинворийнинг таржимонлик маҳорати // «Шарқ таржимашунослиги: тарихи, ҳозирги куни ва келажаги». – Тошкент, 6 ноябр, 2014. Б. 188-189.

22. Қорабоев С.Ю. Самандархон Самандар (Бадаршавий) ҳаёти ва ижоди // «Ўзбек шарқшунослиги: бугуни ва эртаси». – Тошкент, 3 январ, 2015. Б. 47-49.

23. Қорабоев С.Ю. Амир Ҳамза Шинворий ижодида қитъа жанри // «Шарқ халқлари адабиёти жанрлар типологияси». – Тошкент, 20 май, 2015. Б. 126-127

Босишга рухсат этилди: _____ 2017 йил
Бичими 60x44 ¹/₁₆, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табоғи 3. Адади: 100. Буюртма: № _____.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.